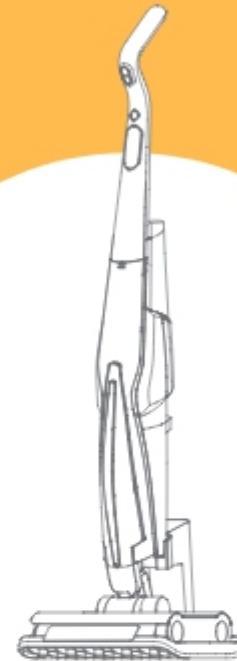


DEERMA

DEERMA



DEERMA DOUBLE ROLLER WIRELESS FLOOR CLEANER

Sterilize while washing the floor, rest assured to run barefoot

DEM-VX96W

Guangdong Deerma Technology Co., Ltd.

Add: No.4-1 Longhui Road, Malong Village Committee, Beijiao Town,
Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China

Made in China

Read instruction manual carefully before use.
In addition, this instruction can be available on the following
website: <http://www.deerma.com>

LANGUAGES

EN	English	3
DE	Deutsch	15
ES	Español.....	27
FR	Français.....	39
IT	Italiano.....	51
CZ	Čeština	63

Contents

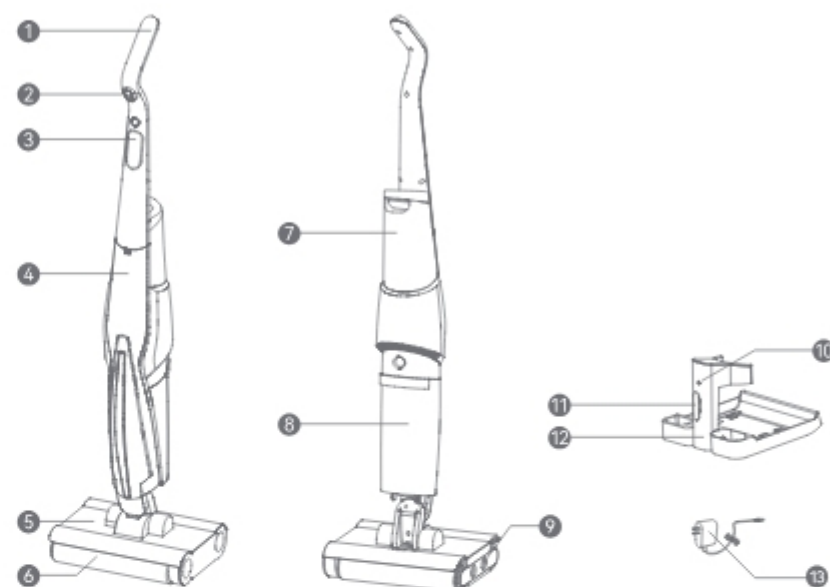
Safety Precautions.....	3
Product Structure	4
Packing List.....	4
How to Install	5
How to Use	6
Maintenance	10
Parameters	11
Troubleshooting	12

Safety Precautions

This product is for household use only. Please read this manual carefully before using the product and keep it properly.

1. This product is intended for floor cleaning in domestic environments only, do not use in outdoor, non-floor, commercial or industrial environments.
2. The product should not be used by persons with physical, sensory or intellectual disabilities and persons without relevant experience and knowledge (including children), unless they are supervised or directed by guardians to ensure that they can use the product safely.
3. Children are not allowed to use the product as a toy, please supervise children and pets to keep them away as much as possible.
4. Do not touch the plug or any live part of the product with wet hands to avoid electric shock.
5. Do not flush or submerge the body parts other than the detachable parts of the product in water. Do not expose the product to the sun or burn it.
6. The product may be dangerous if used on the ground with power cord.
7. The product should be unplugged before cleaning and maintenance.
8. The damaged power cord must be replaced with a special cord or a special component that is purchased from its manufacturer or maintenance department.
9. Do not use the product to absorb high-temperature substances (such as cigarette butts, matches or hot ashes and other ultra-fine substances (such as lime, cement, wood chips, gypsum powder, ash, carbon powder, etc.), dangerous substances (such as solvents, scale agents, etc.), corrosive chemicals, foam liquids and other substances with uncertain physical properties.
10. Do not use the product to absorb gasoline and other flammable and explosive liquids, and do not inhale toxic solutions such as chlorine bleach, ammonia, sewage cleaner or other liquids.
11. Do not use the product to absorb sharp substances (such as glass fragments, toys, pins, paper clips, stones, gypsum, large pieces of paper, etc.), which may cause blockage and damage to the product.
12. Do not use the floor cleaner to absorb stains with strong grease, viscosity or dyeing, such as shoe polish, paint and pigment.
13. Do not charge or store the product near heat source or damp area (such as radiator, kitchen and bathroom).
14. When this product fails, such as overheating, abnormal sound, peculiar smell, weak suction, etc., it is recommended to contact the official after-sales service and do not repair it yourself.
15. Please pay attention to personal safety when using the product to clean the stairs.
16. The product should be charged in strict accordance with the manual at an ambient temperature of 5-40°C.
17. Do not disassemble and assemble other parts except for the detachable parts described in the manual, otherwise it will lead to danger.
18. Please charge it according to the rated voltage on the base station.
19. Take extra care to prevent falling when cleaning the stairs.
20. Do not lift or carry the floor cleaner up and down when the product is working, and do not tilt the floor cleaner to one side or lay it flat to prevent sewage from entering the motor.
21. Do not use the clean water tank and sewage tank if they are not properly installed.
22. Do not place any small objects at the outlet or block the outlet, and promptly take away all small objects that may hinder the smooth airflow at the outlet to prevent the product from overheating.
23. Do not wet the device body to avoid the risk of fire or electric shock due to short circuit.
24. In order to ensure product quality, the product quality will be tested before delivery. It is normal if a small amount of water remains in the water tank. Please feel free to use it!
25. Please use the product according to the manual. Any loss caused by improper use shall be borne by the user.

Product Structure



- | | | |
|-----------------------|------------------|--------------------------|
| 1 Handle | 2 Control button | 3 Display |
| 4 Host machine | 5 Floor brush | 6 Rolling brush |
| 7 Clean water tank | 8 Sewage tank | 9 Floor brush side cover |
| 10 Base charging port | 11 Reel | 12 Base station |
| 13 Adapter | | |

Packing List

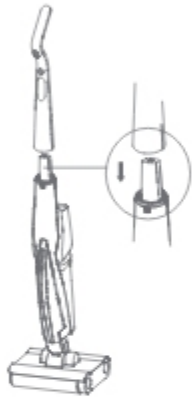
Name	Quantity	Name	Quantity
Host machine	1	Cleaning brush	1
Handle	1	Adapter	1
Base station	1	Manual	1

How to Install

Installation and dismantling of handle

1. Installation

Insert the end of the handle vertically into the host port, and after hearing the click, make sure that the handle is tight and not loose, that is, the installation is successful.

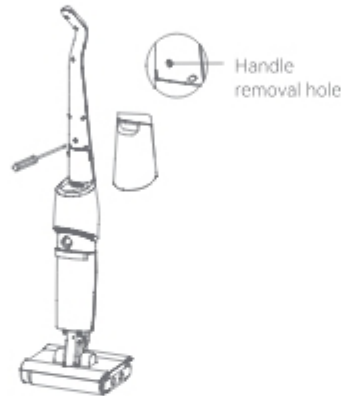


Note:

If the button does not respond when you use it for the first time, check whether the handle is securely installed.

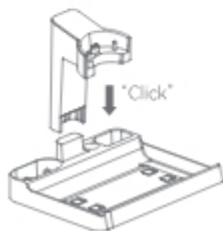
2. Dismantling

First take down the clean water tank, and then insert the tool into the handle removal hole, and meanwhile hold the handle and pull it upward, and finally remove the tool when it can be pulled.

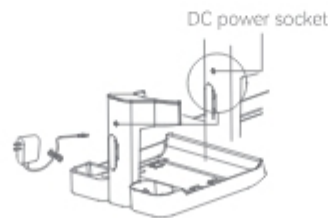


Installation of base station

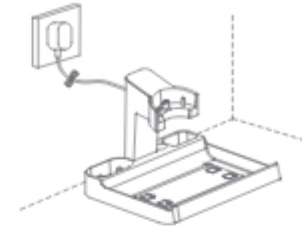
1. Take out the base station and the tray, align the base station with the tray, press down the base station down, and install it in place when you hear a click.



2. Take out the adapter and plug it into the DC power socket on the back of the base station.



3. After the base is placed against the wall, the adapter plug is plugged into the socket.



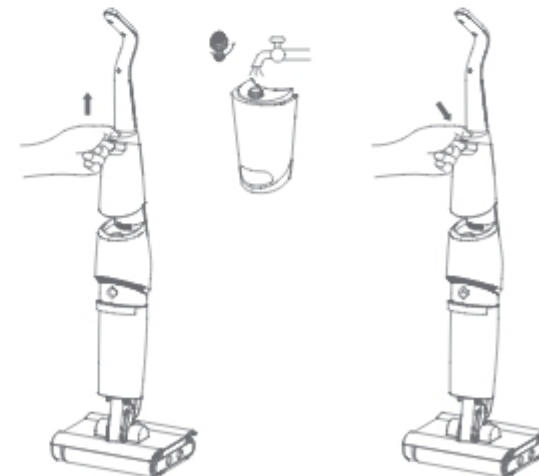
Note:

1. Do not place it near heat sources or damp areas (such as radiators, kitchens and bathrooms).
2. Do not disassemble, repair or refit the base station without permission.
3. Do not use any third-party battery or charging base. It can only be used with the base station in model of DEM-VX96W-JZ.

How to Use

Manual filling of water in clean water tank

1. Take out the clean water tank upwards.
2. Turn counterclockwise to open the tank lid, fill the tap water and tighten the tank lid. The amount of water injected must not exceed the MAX line.
3. Forcibly press the top of clean water tank and install it into the main unit. It is installed in place when there is a "click".



Startup/ Standby

1. If the floor cleaner cannot be started for the first time, please charge it until the lamp ring is green steadily.
2. After charging, short press the [Power Key] to power on.
3. In order to prevent sewage residue, the floor cleaner will delay of 5 seconds before shutting down.
4. After the floor cleaner is used, please clean the sewage tank in time and put it back into the base station for self-cleaning and charging.

Tips

When the floor cleaner is used for the first time or the rolling brush is dry, it is recommended to wet the rolling brush before cleaning the floor, so as to achieve the better cleaning effect.



Functions of keys

Power key

Short press [Power Key] to turn on the device.
Short press again [Power Key] to turn off the device.

Self-cleaning

1. Put main unit back to the base foundation, double click the "self-cleaning" key to start the self-cleaning mode
2. In self-cleaning mode, double-click the "self-cleaning button" or short press the mode button or power key to exit self-cleaning mode.
3. In self-cleaning mode, press the "self-cleaning" key to pause the self-cleaning function or continue self-cleaning.
4. Press and hold the "self-cleaning" key for 3 seconds to turn off the voice prompt in the startup state; Long press again to turn it on.

Mode Switch key

Turn on the sterilization mode by default, short press to switch the cleaning mode (sterilization > automatically absorbs water), and cycle in turn.



Display of operating mode



1. Sterilization

After start-up, the floor scrubber prepares the sterilization solution for cleaning, which can effectively sterilize and clean the ground and automatically adjust the suction.



2. Automatic operation

In this mode, the corresponding suction will be adjusted according to the dirt on the ground. The mode is suitable for daily cleaning. Automatic operation



3. Water absorption

The mode is suitable for cleaning the floor with more water stains.



4. Self-cleaning

1. The main unit can be self-cleaning when placed on the base station for charging.
2. Please ensure that the clean water tank is full of water before self-cleaning, and clean the sewage tank timely after self-cleaning.

Caution:

1. If the power of the floor scrubber is low, please charge it first and then self-clean.
2. If the sewage tank is full during the self-cleaning process, please clean the sewage tank in time and start self-cleaning.

Charging and power display

Use process:

1. Lamp ring is green steadily: The battery can be used normally with sufficient power
2. Lamp ring is red steadily: The battery should be charged in time as the power is insufficient

Charging status:

1. Lamp ring flashes green: The battery is charging
2. Lamp ring is on steadily or the screen is off: The battery is fully charged

Note:

1. The floor cleaner has a small amount of power when it leaves the factory, which needs to be connected to an intelligent base for charging. When the floor cleaner is used for the first time, it is recommended to use it after it is fully charged.
2. It is recommended to charge it for 12 hours each time for the first three times, and subsequently charge it on demand for daily use.
3. When the indicator flashes green or is green steadily, the self-cleaning function can be available.



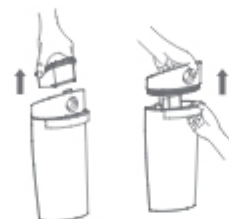
Lamp ring is red steadily:
Please charge in time
Lamp ring is green steadily:
It can be used normally

Dismantling and installation of sewage tank

1. As shown in the image, take out the sewage tank.



2. As shown in the image, take out the filter element, and open the cover of the sewage tank.



3. Dump garbage as shown.



4. Install the filter element and cover in turn. And load the sewage tank back into the floor scrubber, and install it successfully when you hear the click.

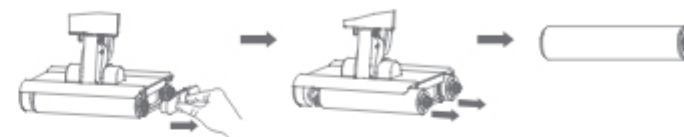


Note:
If cleaning the filter element, please dry it before putting it back into the sewage tank.

Dismantling and installation of rolling brush

Dismantling

Turn off the machine before removing the rollers, pinch the release button of floor brush side cover with both hands and take out the side cover of the floor brush outwards; Then hold the rolling brush tightly by hand, and draw out the rolling brush.



Installation

1. Install the rolling brush:
Load the red rollers into the front axle and the green rollers into the rear axle.
2. After the roller brush is loaded into place, press the side cover of the ground brush and press inward, and install it in place when you hear a click.



Maintenance

1. Host machine cleaning

Turn off the floor scrubber before cleaning, and then use a rag to wipe the dirty area of the floor scrubber.



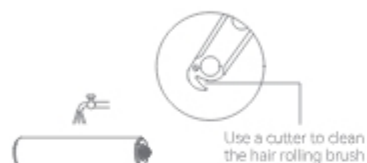
2. Sewage tank Cleaning

After removing the sewage tank, rinse the parts with clean water, and the stubborn stains can be cleaned with the aid of a cleaning brush.



3. Roller cleaning

Remove the roller brush and rinse the roller brush with clean water, if there is any hair entanglement, use the blade at the end of the cleaning brush handle to clean it.



4. Floor brush and pipeline cleaning

After removing the roller brush, use the cleaning brush to clean the dirt on the inner wall of the brush and the suction mouth pipe, and then wipe it clean with a dry rag.



Disposal of battery

The lithium-ion battery inside the product contains the chemicals that can pollute the environment. The battery should be disassembled by professionals before scrapping, and should be handed over to a professional battery recycling center for centralized disposal.

- Battery must be taken out before discarding the product.
- The product must be powered off when taking out the battery.
- Battery should be disposed of safely.

Parameters

Host Machine

Product Name: Water Suction Sweeper (Wireless Floor Cleaner)	Model: DEM-VX96W
Operating Voltage: 22.2V~	Operating Power: 160W

Base Station

Rated Input: 100-240V~50-60Hz	Rated Output: 27V~1A
-------------------------------	----------------------

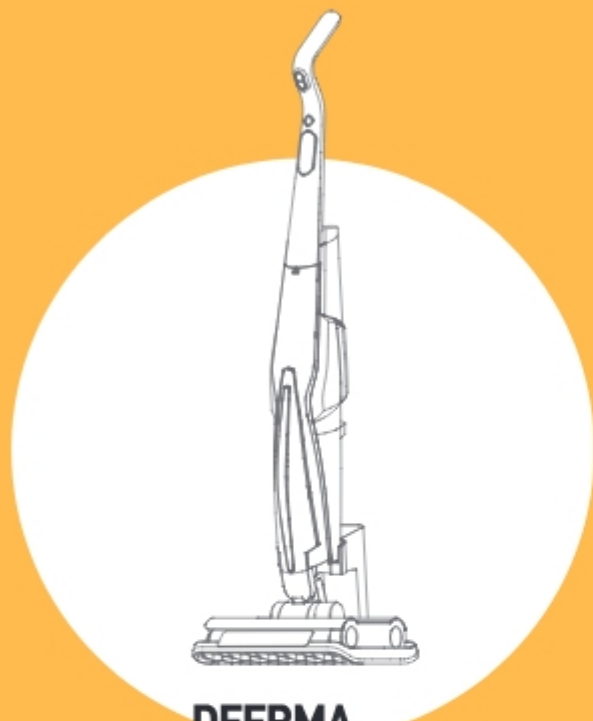


All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

Troubleshooting

When the floor cleaner cannot work normally, the abnormality information will be shown on the display. Please read the information on the screen and dispose of the abnormality in combination with the following table.

Fault	Cause	Solution
	Sewage tank is full of water or is not installed	Clean the sewage tank and reinstall it
	Clean water tank is short of water or is not installed	Fill water and reinstall it
	Rolling brush is entangled	Check whether the rolling brush is entangled or blocked by foreign objects/Follow the instructions to smooth the brush
	Power shortage	Place the complete device to the base for charging
Failure to work of floor cleaner	1. The battery is exhausted	1. Use it after fully charged
	2. Battery overheat protection	2. Try again after battery temperature returns to normal level
	3. Sewage tank, clean water tank or rolling brush is not installed	3. Properly install sewage tank, clean water tank or rolling brush
	4. Sewage tank is full of water	4. Clean the sewage tank and reinstall it
	5. Clean water tank is short of water	5. Manually fill water
	6. Floor brush or sewage tank pipe is blocked	6. Clean the floor brush and pipe
	7. Rolling brush is entangled	7. Clean the rolling brush/Follow the instructions to smooth the brush
	8. Handle is not installed in place	8. Reinstall the handle
Failure to spray water	1. Clean water tank is short of water	1. Fill water in the clean water tank
	2. Clean water tank is not installed in place	2. Reinstall the clean water tank
Water leakage at the bottom of floor cleaner	1. Filter components are not installed	1. Install the filter components
	2. Water exists in the filter assembly which is not dried	2. Dry it before installing
	3. Excessive water stains are not fully absorbed	3. Water absorption mode is recommended
Shutdown during use	1. Prototype is protected, and fault is reported	1. Handle it as per the fault light display
	2. The battery is exhausted	2. Please charge it
Failure in charging	1. Floor cleaner is working	1. Main unit cannot be charged during the self-cleaning, and will be automatically charged after the work is completed
	2. Base is not powered on	2. Check whether the power plug is plugged in properly
	3. Original power cord is not used	3. Use the original power cord
	4. Floor cleaner is not placed properly when it is put back to the base	4. Reposition main unit to ensure it is in place
No voice prompt	Voice prompt is off	Press and hold [Self-cleaning] key for 3 seconds to activate the voice prompt
Failure in self-cleaning	1. Sewage tank is full	1. Clean the sewage tank and reinstall it
	2. Sewage tank or clean water tank is not installed	2. Reinstall the sewage tank or clean water tank
	3. Low battery or out of charge	3. Use self-cleaning after fully charged



DEERMA KABELLOSER BODENREINIGER MIT DOPPELTER ROLLE

Sterilisieren Sie den Boden während der Reinigung, laufen Sie
ruhigen Gewissens barfuß

DEM-VX96W

Lesen Sie das Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
Außerdem können Sie diese Anleitung auf der folgenden Website abrufen:
<http://www.deerma.com>

Inhalt

Sicherheitsvorkehrungen	15
Produktstruktur	16
Lieferumfang	16
Installationsanweisung.....	17
Verwendung	18
Wartung	22
Parameter	23
Problembehebung	24

Sicherheitsvorkehrungen

Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie es gut auf.

1. Dieses Produkt ist nur für die Reinigung von Böden in häuslichen Umgebungen bestimmt. Verwenden Sie es nicht im Freien, in gewerblichen oder industriellen Umgebungen, die keine Böden sind.
2. Das Produkt sollte nicht von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen und Personen ohne einschlägige Erfahrung und Kenntnisse (einschließlich Kindern) verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder von Erziehungsberechtigten angewiesen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt sicher verwenden können.
3. Kinder dürfen das Produkt nicht als Spielzeug verwenden. Bitte beaufsichtigen Sie Kinder und Haustiere, um sie so weit wie möglich fernzuhalten.
4. Berühren Sie den Stecker oder andere stromführende Teile des Produkts nicht mit nassen Händen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
5. Tauchen Sie andere Körperteile als die abnehmbaren Teile des Geräts nicht in Wasser ein. Setzen Sie das Produkt nicht der Sonne aus und verbrennen Sie es nicht.
6. Das Produkt kann gefährlich sein, wenn es mit dem Netzkabel auf dem Boden steht.
7. Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung des Geräts den Netzstecker.
8. Das beschädigte Netzkabel muss durch ein spezielles Kabel oder ein spezielles Bauteil ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder der Wartungsabteilung erwerben können.
9. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von Substanzen mit hohen Temperaturen (wie Zigarettenstummel, Streichhölzer oder heiße Asche und andere ultrafeine Substanzen (wie Kalk, Zement, Holzspäne, Gipspulver, Asche, Kohlepulver usw.), gefährliche Substanzen (wie Lösungsmittel, Kesselstein usw.), ätzende Chemikalien, schäumende Flüssigkeiten und andere Substanzen mit unsicheren physikalischen Eigenschaften).
10. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von Benzin und anderen entzündlichen und explosiven Flüssigkeiten und atmen Sie keine giftigen Lösungen wie Chlorbleiche, Ammoniak, Abwasserreiniger oder andere Flüssigkeiten ein.
11. Verwenden Sie das Produkt nicht, um scharfe Substanzen aufzusaugen (wie z. B. Glassplitter, Spielzeug, Stecknadeln, Büroklammern, Steine, Gips, große Papierstücke usw.), die zu Verstopfung und Beschädigung des Produkts führen können.
12. Verwenden Sie den Bodenreiniger nicht, um stark fetthaltige, zähflüssige oder färbende Flecken wie Schuhcreme, Farben und Pigmente aufzunehmen.
13. Laden Sie das Gerät nicht auf und bewahren Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen oder feuchten Räumen auf (z. B. Heizkörper, Küche und Bad).
14. Wenn das Gerät nicht funktioniert, z. B. wegen Überhitzung, ungewöhnlicher Geräusche, eigenartigem Geruch, schwacher Saugkraft usw., sollten Sie sich an den offiziellen Kundendienst wenden und das Gerät nicht selbst reparieren.
15. Achten Sie bitte auf Ihre persönliche Sicherheit, wenn Sie das Gerät zur Reinigung von Treppen verwenden.
16. Laden Sie das Gerät in strikter Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung bei einer Umgebungstemperatur von 5–40°C auf.
17. Nehmen Sie keine anderen Teile auseinander und bauen Sie keine anderen Teile zusammen, außer den in der Anleitung beschriebenen abnehmbaren Teilen, da dies sonst zu Gefahren führen kann.
18. Bitte laden Sie es entsprechend der Nennspannung auf der Basisstation auf.
19. Seien Sie besonders vorsichtig, um Stürze zu vermeiden, wenn Sie die Treppe reinigen.
20. Heben oder tragen Sie den Bodenreiniger nicht hoch und runter, wenn das Gerät arbeitet, und kippen Sie den Bodenreiniger nicht auf eine Seite und legen Sie ihn nicht flach hin, um zu verhindern, dass Schmutzwasser in den Motor gelangt.
21. Verwenden Sie den Frischwassertank und den Abwassertank nicht, wenn sie nicht ordnungsgemäß installiert sind.

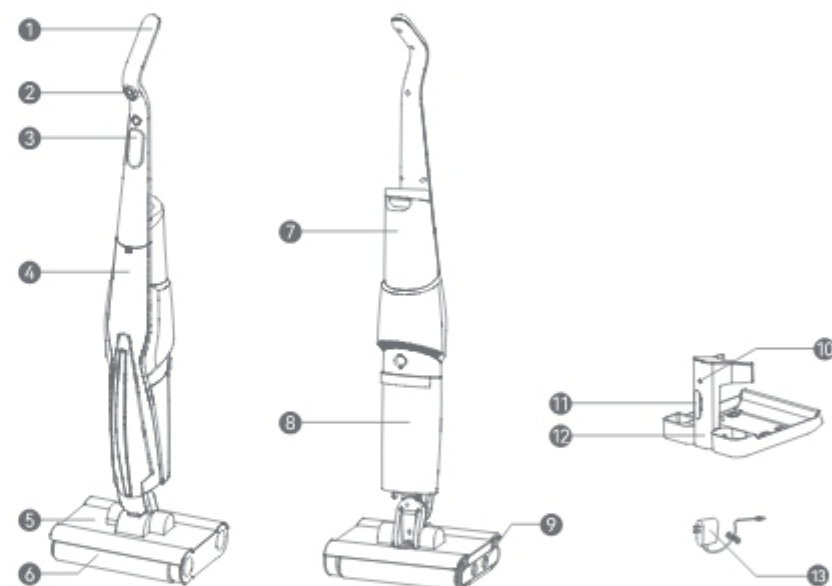
22. Legen Sie keine kleinen Gegenstände auf den Auslass und entfernen Sie umgehend alle kleinen Gegenstände, die den reibungslosen Luftstrom am Auslass behindern könnten, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.

23. Machen Sie das Gerätegehäuse nicht nass, um das Risiko eines Brandes oder elektrischen Schlages durch einen Kurzschluss zu vermeiden.

24. Um die Produktqualität zu gewährleisten, wird das Produkt vor der Auslieferung getestet. Es ist normal, wenn eine kleine Menge Wasser im Wassertank zurückbleibt. Bitte benutzen Sie es ganz normal!

25. Bitte verwenden Sie das Produkt entsprechend der Bedienungsanleitung. Jegliche Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, gehen zu Lasten des Benutzers.

Produktstruktur



- | | | |
|-----------------------|-------------------|---------------------------------|
| 1 Handgriff | 2 Steuerungstaste | 3 Anzeige |
| 4 Grundgerät | 5 Bodenbürste | 6 Rollbürste |
| 7 Frischwassertank | 8 Abwassertank | 9 Bodenbürste seitlicher Deckel |
| 10 Basisladeanschluss | 11 Trommel | 12 Basisstation |
| 13 Adapter | | |

Lieferumfang

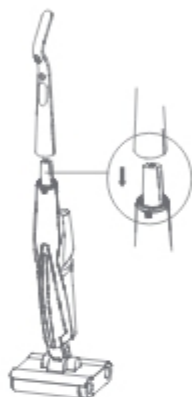
Name	Menge
Grundgerät	1
Handgriff	1
Basisstation	1

Name	Menge
Reinigungsbürste	1
Adapter	1
Handbuch	1

Installationsanweisung

1. Installation

Installation und Demontage des Griffs
Führen Sie das Ende des Griffs senkrecht in die Gehäuseöffnung ein. Nachdem Sie das Klicken gehört haben, vergewissern Sie sich, dass der Griff fest sitzt und nicht locker ist, d. h. die Installation ist erfolgreich.



Hinweis:

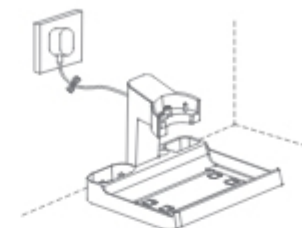
Wenn die Taste bei der ersten Benutzung nicht reagiert, überprüfen Sie, ob der Griff fest installiert ist.

2. Demontage

Nehmen Sie zunächst den Frischwassertank ab und führen Sie dann das Werkzeug in die Öffnung zum Entfernen des Griffs ein. Halten Sie den Griff fest und ziehen Sie ihn nach oben.



3. Nachdem die Basisstation an die Wand gestellt wurde, wird der Stecker des Adapters in die Steckdose gesteckt.



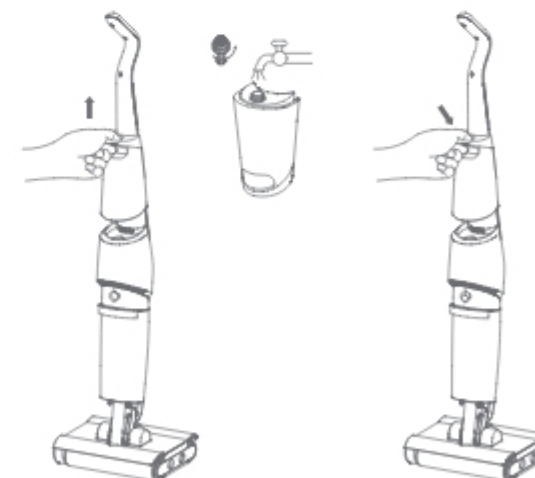
Hinweis:

1. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder feuchten Räumen (z. B. Heizkörpern, Küchen und Bädern) auf.
2. Nehmen Sie die Basisstation nicht auseinander, reparieren Sie sie nicht und bauen Sie sie nicht ohne Genehmigung um.
3. Verwenden Sie keine Akkus oder Ladestationen von Drittanbietern. Es kann nur mit der Basisstation des Modells DEM-VX96W-JZ verwendet werden.

Verwendung

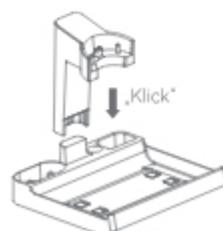
Manuelles Einfüllen von Wasser in den Frischwassertank

1. Nehmen Sie den Frischwassertank nach oben heraus.
2. Drehen Sie den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen, füllen Sie das Leitungswasser ein und schließen Sie den Tankdeckel wieder. Die eingefüllte Wassermenge darf die MAX-Linie nicht überschreiten.
3. Drücken Sie die Oberseite des Frischwassertanks nach oben und installieren Sie ihn in der Haupteinheit. Er ist installiert, wenn ein „Klick“ zu hören ist.

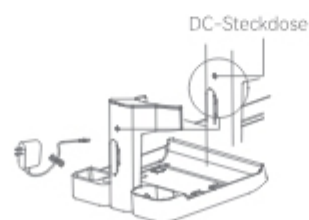


Installation der Basisstation

1. Nehmen Sie die Basisstation und die Ablage heraus, richten Sie die Basisstation an der Schale aus, drücken Sie die Basisstation nach unten, installieren Sie sie und achten Sie auf ein Klickgeräusch.



2. Nehmen Sie den Netzadapter heraus und stecken Sie ihn in die DC-Steckdose auf der Rückseite der Basisstation.



Inbetriebnahme/ Standby

1. Wenn sich der Bodenreiniger zum ersten Mal nicht einschalten lässt, laden Sie ihn bitte auf, bis der Leuchtring konstant grün leuchtet.
2. Drücken Sie nach dem Aufladen kurz die [Power-Taste], um das Gerät einzuschalten.
3. Um Abwasserrückstände zu vermeiden, schaltet sich der Bodenreiniger mit einer Verzögerung von 5 Sekunden aus.
4. Nachdem der Bodenreiniger benutzt wurde, reinigen Sie bitte rechtzeitig den Abwassertank und setzen Sie ihn zur Selbstreinigung und zum Aufladen wieder in die Basisstation ein.

Tipps

Wenn Sie den Bodenreiniger zum ersten Mal benutzen oder die Rollbürste trocken ist, empfehlen wir Ihnen, die Rollbürste vor der Reinigung des Bodens anzuweichen, um eine bessere Reinigungswirkung zu erzielen.



Tastenfunktionen

Power-Taste

Drücken Sie kurz die [Power-Taste], um das Gerät einzuschalten.
Drücken Sie erneut kurz die [Power-Taste], um das Gerät auszuschalten.

Selbstreinigung

1. Stellen Sie die Haupteinheit zurück auf die Basis, doppelklicken Sie auf die Taste „Selbstreinigung“, um den Selbstreinigungsmodus zu starten.
2. Doppelklicken Sie im Selbstreinigungsmodus auf die „Selbstreinigungstaste“ oder drücken Sie kurz die Modus-Taste oder die Power-Taste, um den Selbstreinigungsmodus zu beenden.
3. Drücken Sie im Selbstreinigungsmodus die „Selbstreinigungstaste“, um die Selbstreinigungsfunktion anzuhalten oder die Selbstreinigung fortzusetzen.
4. Halten Sie die Taste „Selbstreinigung“ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Sprachansage in der Startphase auszuschalten; drücken Sie erneut lange, um sie einzuschalten.

Moduswechseltaste

Schalten Sie den Sterilisationsmodus standardmäßig ein, drücken Sie kurz, um den Reinigungsmodus umzuschalten (Sterilisation > saugt automatisch Wasser auf), und wechseln Sie den Zyklus.

Anzeige des Betriebsmodus

Sterilisation (Reinigung durch vorbereitete Sterilisationslösung)	Automatischer Betrieb (Reinigung von alltäglichen Flecken)	Wasseraufnahme (Reinigung von größeren Wasserflecken)	Selbstreinigung (Zurückstellen der Haupteinheit auf der Basis)	Stummschaltanzeige (Rot konstant)
Abwassertank voll Wasser (Rot blinkend)	Wassermangel im Frischwassertank (Rot blinkend)	Verstopfung der Rollbürste (Rot blinkend)	Strommangel (Rot blinkend/konstant)	



Sterilisation

1. Sterilisation

Nach dem Einschalten bereitet der Bodenschrubber die Sterilisationslösung für die Reinigung vor, die den Boden effektiv sterilisieren und reinigen kann, und stellt die Saugleistung automatisch ein.



Automatischer Betrieb

2. Automatischer Betrieb

In diesem Modus wird die entsprechende Absaugung je nach Verschmutzung des Bodens eingestellt. Dieser Modus ist für die tägliche Reinigung geeignet.



Wasseraufnahme

3. Wasseraufnahme

Dieser Modus eignet sich für die Reinigung von Böden mit größeren Wasserflecken.



Selbstreinigung

4. Selbstreinigung

1. Die Haupteinheit kann selbstreinigend sein, wenn sie zum Aufladen auf die Basisstation gestellt wird.
2. Achten Sie darauf, dass der Frischwassertank vor der Selbstreinigung mit Wasser gefüllt ist, und reinigen Sie den Abwassertank rechtzeitig nach der Selbstreinigung.

Achtung:

1. Wenn die Leistung des Bodenschrubbers niedrig ist, laden Sie ihn bitte zuerst auf und führen dann die Selbstreinigung durch.
2. Wenn der Abwassertank während der Selbstreinigung voll ist, reinigen Sie den Abwassertank bitte rechtzeitig und starten Sie die Selbstreinigung.

Aufladen und Leistungsanzeige

Verwenden Sie das Gerät:

1. Leuchtring leuchtet konstant grün:
Akku kann normal mit ausreichender Leistung verwendet werden.
2. Leuchtring leuchtet konstant rot:
Akku sollte rechtzeitig aufgeladen werden, da die Leistung nicht ausreichend ist

Ladestatus:

1. Leuchtring blinkt grün:
Der Akku wird geladen
2. Leuchtring leuchtet konstant oder der Bildschirm ist ausgeschaltet:
Der Akku ist vollständig aufgeladen

Hinweis:

1. Der Bodenreiniger verfügt bei der Auslieferung über eine kleine Menge Strom, die zum Aufladen an eine intelligente Basisstation angeschlossen werden muss.
Wenn Sie den Bodenreiniger zum ersten Mal benutzen, sollten Sie ihn erst benutzen, wenn er vollständig aufgeladen ist.
2. Es wird empfohlen, das Gerät die ersten drei Male jeweils 12 Stunden lang aufzuladen und es anschließend bei Bedarf für den täglichen Gebrauch aufzuladen.
3. Wenn die Anzeige grün blinkt oder konstant grün leuchtet, kann die Selbstreinigungsfunktion aktiviert werden.



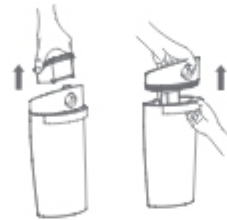
Leuchtring leuchtet konstant rot:
Bitte rechtzeitig aufladen
Leuchtring leuchtet konstant grün:
Es kann normal verwendet werden

Demontage und Installation des Abwassertanks

1. Nehmen Sie den Abwassertank wie auf dem Bild gezeigt heraus.



2. Nehmen Sie das Filterelement heraus und öffnen Sie den Deckel des Abwassertanks, wie in der Abbildung gezeigt.



3. Schütten Sie das Abfall wie abgebildet aus.



4. Installieren Sie das Filterelement und den Deckel nacheinander. Setzen Sie den Abwassertank wieder in den Bodenschrubber ein, und installieren Sie ihn erfolgreich, wenn Sie das Klicken hören.

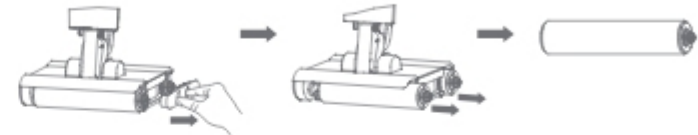


Hinweis:
Wenn Sie das Filterelement reinigen, trocknen Sie es bitte, bevor Sie es wieder in den Abwassertank einsetzen.

Demontage und Installation der Rollbürste

Demontage

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Rollen entfernen, drücken Sie die Entriegelungstaste des seitlichen Deckels der Bodenbürste mit beiden Händen und nehmen Sie den seitlichen Deckel der Bodenbürste nach außen heraus; halten Sie dann die Rollbürste mit der Hand fest und ziehen Sie die Rollbürste heraus.



Installation

1. Installieren Sie die Rollbürste:

Setzen Sie die roten Rollen in die Vorderachse und die grünen Rollen in die Hinterachse ein.

2. Nachdem Sie die Rollbürste eingesetzt haben, drücken Sie den seitlichen Deckel der Bodenbürste nach innen und installieren Sie sie, wenn Sie ein Klicken hören.



Wartung

1. Reinigung des Grundgeräts

Schalten Sie den Bodenschrubber vor der Reinigung aus und wischen Sie dann mit einem Lappen den verschmutzten Bereich des Bodenschrubbers ab.



2. Reinigung des Abwassertanks

Nachdem Sie den Abwassertank entfernt haben, spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser ab. Hartnäckige Flecken können Sie mit Hilfe einer Reinigungsbürste entfernen.



3. Reinigung der Rolle

Nehmen Sie die Rollenbürste ab und spülen Sie die Rollenbürste mit sauberem Wasser aus. Wenn sich Haare verfangen haben, verwenden Sie die Klinge am Ende des Reinigungsbürstengriffs, um sie zu reinigen.



4. Reinigung von Bodenbürste und Rohrleitung

Nachdem Sie die Rollenbürste entfernt haben, verwenden Sie die Reinigungsbürste, um den Schmutz an der Innenwand der Bürste und am Saugmundrohr zu entfernen, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Lappen sauber.



Entsorgung des Akkus

Der Lithium-Ionen-Akku im Inneren des Produkts enthält Chemikalien, die die Umwelt verschmutzen können. Der Akku sollte von Fachleuten zerlegt werden, bevor er verschrottet wird, und zur zentralen Entsorgung an ein professionelles Akku-Recyclingzentrum übergeben werden.

- Die Batterie muss herausgenommen werden, bevor das Produkt entsorgt wird.
- Das Produkt muss ausgeschaltet sein, wenn Sie die Batterie herausnehmen;
- Die Batterie sollte sicher entsorgt werden.

Parameter

Grundgerät

Name des Produkts: Wassersaugkehrer (Kabelloser Bodenreiniger)	Modell: DEM-VX96W
Betriebsspannung: 22,2 V [±]	Betriebsleistung: 160 W

Basisstation

Nenneneingang: 100-240 V~50-60 Hz	Nennausgang: 27 V [±] 1 A
-----------------------------------	------------------------------------

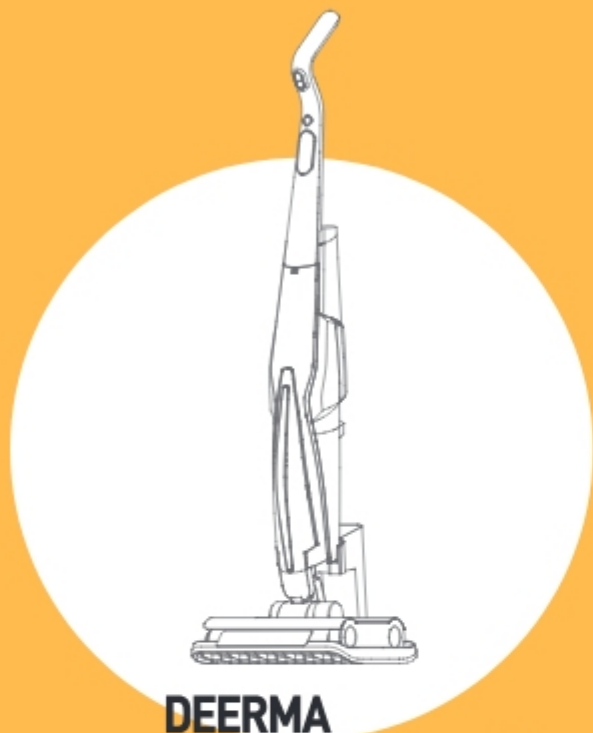


Alle Produkte, die dieses Symbol tragen, sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE gemäß der Richtlinie 2012/19/EU), die nicht in den unsortierten Hausmüll gelangen dürfen. Stattdessen sollten Sie die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützen, indem Sie Ihre Altgeräte bei einer von der Regierung oder den örtlichen Behörden benannten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abgeben. Die korrekte Entsorgung und das Recycling tragen dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenden Sie sich bitte an den Installateur oder die örtlichen Behörden, um weitere Informationen über den Standort und die Bedingungen für solche Sammelstellen zu erhalten.

Wenn der Bodenreiniger nicht normal arbeiten kann, wird auf dem Display die Information über eine Anomalie angezeigt. Bitte lesen Sie die Informationen auf dem Bildschirm und beheben Sie die Anomalie in Verbindung mit der folgenden Tabelle.

Störung	Ursache	Lösung
	Der Abwassertank ist mit Wasser gefüllt oder nicht installiert	Reinigen Sie den Abwassertank und installieren Sie ihn wieder
	Der Frischwassertank hat zu wenig Wasser oder ist nicht installiert	Füllen Sie Wasser auf und installieren Sie ihn wieder
	Rollbürste hat sich verheddert	Prüfen Sie, ob sich die Rollbürste verheddert hat oder durch Fremdkörper blockiert ist/befolgen Sie die Anweisungen zum Glätten der Bürste
	Zu wenig Strom	Legen Sie das komplette Gerät zum Aufladen in die Basisstation
Der Bodenreiniger funktioniert nicht	1. Der Akku ist erschöpft	1. Verwenden Sie das Gerät, nachdem es vollständig aufgeladen wurde
	2. Überhitzungsschutz des Akkus	2. Versuchen Sie es erneut, nachdem die Temperatur des Akkus wieder auf ein normales Niveau gesunken ist
	3. Abwassertank, Frischwassertank oder Rollbürste ist nicht installiert	3. Abwassertank, Frischwassertank oder Rollbürste ordnungsgemäß installieren
	4. Abwassertank ist voll mit Wasser	4. Reinigen Sie den Abwassertank und installieren Sie ihn wieder
	5. Frischwassertank hat zu wenig Wasser	5. Füllen Sie manuell Wasser nach
	6. Bodenbürste oder Rohr des Abwassertanks ist verstopft	6. Reinigen Sie die Bodenbürste und das Rohr
	7. Rollbürste hat sich verheddert	7. Reinigen Sie die Rollbürste/Befolgen Sie die Anweisungen zum Glätten der Bürste
	8. Der Griff ist nicht richtig installiert	8. Installieren Sie den Griff wieder
Es kann kein Wasser versprüht werden	1. Frischwassertank hat zu wenig Wasser 2. Frischwassertank ist nicht richtig installiert	1. Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank ein 2. Installieren Sie den Wassertank wieder
Wasseraustritt am Boden des Bodenreinigers	1. Filterkomponenten sind nicht installiert	1. Installieren Sie die Filterkomponenten
	2. In der nicht getrockneten Einheit befindet sich Wasser	2. Trocknen Sie sie vor dem Installieren
	3. Überschüssige Wasserflecken werden nicht vollständig absorbiert	3. Wasseraufnahme-Modus wird empfohlen
Abschaltung während des Gebrauchs	1. Prototyp ist geschützt, und eine Störung wird gemeldet	1. Behandeln Sie ihn entsprechend der Störungsanzeige
	2. Der Akku ist erschöpft	2. Bitte aufladen
Ladevorgang fehlgeschlagen	1. Bodenreiniger ist in Betrieb	1. Haupteinheit kann während der Selbstreinigung nicht aufgeladen werden und wird nach Beendigung der Arbeit automatisch aufgeladen
	2. Basis ist nicht eingeschaltet	2. Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist
	3. Originales Netzkabel wird nicht verwendet	3. Verwenden Sie das originale Netzkabel
	4. Bodenreiniger ist nicht richtig platziert, wenn er wieder auf die Basis gestellt wird	4. Stellen Sie sicher, dass die Haupteinheit richtig platziert ist
Keine Sprachansage	Sprachansage ist ausgeschaltet	Halten Sie die Taste [Selbstreinigung] für 3 Sekunden gedrückt, um die Sprachansage zu aktivieren.
Selbstreinigung fehlgeschlagen	1. Abwassertank ist voll	1. Reinigen Sie den Abwassertank und installieren Sie ihn wieder
	2. Abwassertank oder Frischwassertank ist nicht installiert	2. Installieren Sie den Abwassertank oder den Frischwassertank wieder
	3. Schwacher oder leerer Akku	3. Verwenden Sie die Selbstreinigung nach vollständiger Aufladung

DEERMA



DEERMA LIMPIADOR INALÁMBRICO DE PISOS DE DOBLE RODILLO

Esterilice el piso durante la limpieza; camine descalzo con tranquilidad

DEM-VX96W

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo.
Además, consulte estas instrucciones en el siguiente sitio web:
<http://www.deerma.com>

ESPAÑOL

Contenido

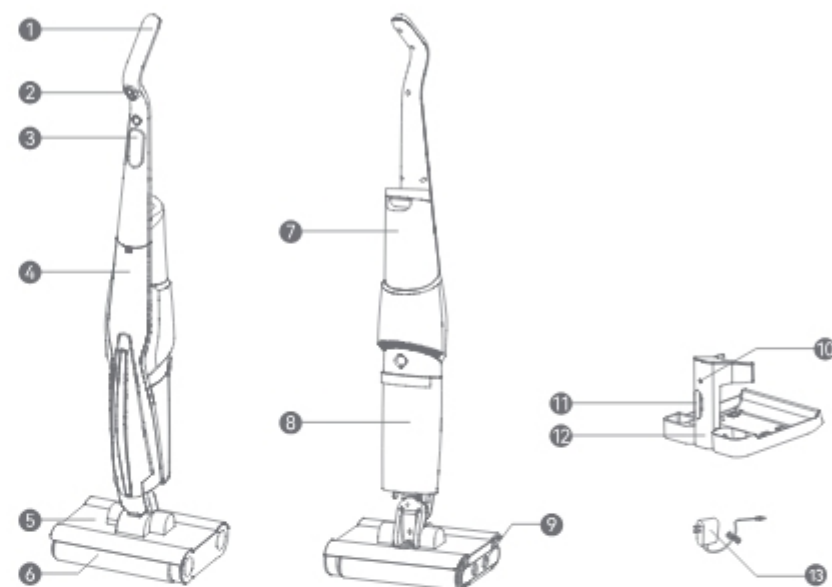
Precauciones de seguridad	27
Estructura del producto	28
Lista de contenido	28
Cómo realizar la instalación	29
Modo de uso	30
Mantenimiento	34
Parámetros	35
Solución de problemas	36

Precauciones de seguridad

Este producto está destinado sólo para uso doméstico. Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto y consérvelo adecuadamente.

1. Este producto está destinado a la limpieza exclusiva de pisos en entornos domésticos; no lo utilice en exteriores ni en entornos comerciales o industriales, ni en otras instalaciones del hogar.
2. El producto no debe ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales ni por personas sin experiencia y conocimientos pertinentes (incluidos los niños), a menos que estén supervisados o dirigidos por tutores para garantizar el uso seguro del producto.
3. No permita que los niños utilicen el producto como un juguete; supervise a niños y mascotas para mantenerlos alejados tanto como sea posible.
4. No toque con las manos mojadas el enchufe ni ninguna parte con electricidad del producto para evitar descargas eléctricas.
5. No enjuague ni sumerja en agua las partes del cuerpo del producto que no sean desmontables. No exponga el producto a la luz directa del sol ni al fuego.
6. El producto puede ser peligroso si se utiliza en el piso con el cordón de alimentación.
7. Desenchufe el producto antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.
8. El cordón de alimentación dañado debe sustituirse por un cable o un componente especiales que se adquieren a través del fabricante o del departamento de mantenimiento.
9. No utilice el producto para absorber sustancias a altas temperaturas (como colillas de cigarrillos, cerillas o cenizas calientes y otras sustancias ultrafinas, como cal, cemento, virutas de madera, yeso en polvo, ceniza, carbón en polvo, etc.), sustancias peligrosas (como disolventes, agentes calcáreos, etc.), productos químicos corrosivos, líquidos espumosos y otras sustancias con propiedades físicas inciertas.
10. No utilice el producto para absorber gasolina y otros líquidos inflamables y explosivos; evite inhalar soluciones tóxicas como lejía, amoníaco, limpiador de aguas residuales u otros líquidos.
11. No utilice el producto para quitar sustancias punzantes (como fragmentos de vidrio, juguetes, alfileres, clips, piedras, yeso, trozos grandes de papel, etc.), ya que pueden provocar obstrucciones y dañar el aparato.
12. No utilice el limpiador de pisos para absorber manchas con mucha grasa, viscosidad o tinte, como betún de zapatos, pintura y pigmentos.
13. No cargue ni guarde el producto cerca de fuentes de calor o de zonas húmedas (como radiadores, cocinas y cuartos de baño).
14. Cuando este producto presente fallas, como sobrecalentamiento, sonido anormal, olor peculiar, succión débil, etc., póngase en contacto con el servicio posventa oficial y no lo repare por cuenta propia.
15. Preste atención a su seguridad personal cuando utilice el producto para limpiar escaleras.
16. Cargue el producto siguiendo estrictamente las instrucciones del manual a una temperatura ambiente de 5-40 °C.
17. No desmonte ni monte otras piezas descritas en el manual que no sean desmontables; de lo contrario, podría resultar peligroso.
18. Cargue el aparato según la tensión nominal de la estación base.
19. Extrema las precauciones para evitar caídas cuando limpie escaleras.
20. No levante ni transporte el limpiador de pisos hacia arriba y hacia abajo cuando el producto esté funcionando; no lo incline hacia un lado ni lo coloque en posición horizontal para evitar que las aguas residuales entren en el motor.
21. No utilice el depósito de agua limpia ni el depósito de aguas residuales si no están correctamente instalados.
22. Para evitar que el producto se sobrecaliente, no coloque ningún objeto pequeño en la salida ni la bloquee, y retire inmediatamente todos los objetos pequeños que puedan obstaculizar el flujo de aire en la salida.
23. No moje el cuerpo del aparato para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica por cortocircuito.
24. La calidad del producto se comprobará antes de la entrega. Es normal que quede una pequeña cantidad de agua en el depósito. No dude en utilizarla.
25. Utilice el producto de acuerdo con el manual. Cualquier pérdida causada por el uso inadecuado correrá a cargo del usuario.

Estructura del producto



- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Mango | 2 Botón de control | 3 Pantalla |
| 4 Máquina secundaria | 5 Cepillo | 6 Cepillo rotatorio |
| 7 Depósito de agua limpia | 8 Depósito de aguas residuales | 9 Cubierta lateral del cepillo |
| 10 Puerto de carga de la base | 11 Carrete | 12 Estación base |
| 13 Adaptador | | |

Lista de contenido

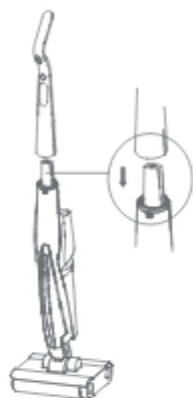
Nombre	Cantidad	Nombre	Cantidad
Máquina secundaria	1	Cepillo de limpieza	1
Mango	1	Adaptador	1
Estación base	1	Manual	1

Cómo realizar la instalación

Montaje y desmontaje del mango

1. Instalación

Inserte el extremo del mango verticalmente en el puerto principal y, tras oír el clic, asegúrese de que el mango está fijo; es decir, que la instalación se realizó correctamente.



2. Desmontaje

En primer lugar, desmonte el depósito de agua limpia e inserte la herramienta en el orificio de extracción del mango. Mientras tanto, sujete el mango y tire de él hacia arriba; por último, retire el accesorio.

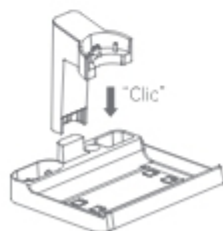


Nota:

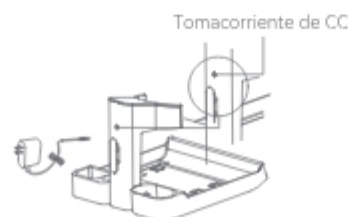
Si el botón no responde cuando lo utiliza por primera vez, compruebe si el mango está bien instalado.

Instalación de la estación base

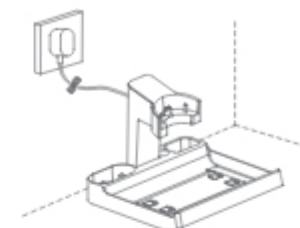
1. Saque la estación base y la bandeja, alinéelas, presione la estación base hacia abajo e instálela en su sitio cuando oiga un clic.



2. Quite el adaptador y conéctelo al tomacorriente de CC situado en la parte posterior de la estación base.



3. Una vez colocada la base contra la pared, enchufe la clavija del adaptador al tomacorriente.



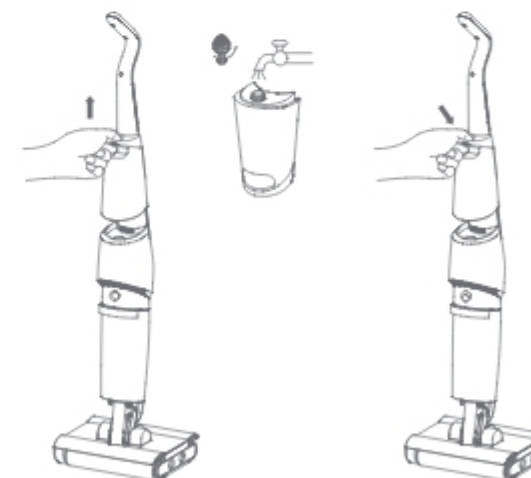
Nota:

1. No la coloque cerca de fuentes de calor o zonas húmedas (como radiadores, cocinas y baños).
 2. No desmonte, repare ni vuelva a montar la estación base sin autorización.
 3. No utilice baterías ni bases de carga de otros fabricantes.
- Sólo puede utilizarse con la estación base del modelo DEM-VX96W-JZ.

Modo de uso

Llenado manual del depósito de agua limpia

1. Quite el depósito de agua limpia hacia arriba.
2. Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la tapa del depósito, llene con agua del grifo y apriete la tapa del depósito.
La cantidad de agua no debe superar la línea MAX.
3. Presione con fuerza la parte superior del depósito de agua e instálelo en la unidad principal.
Se instala en su sitio cuando se escucha un "clic".

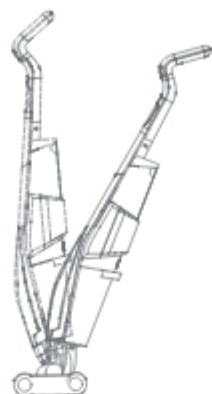


Arranque/en espera

1. Si no puede poner en marcha el limpiador de pisos por primera vez, cárguelo hasta que el anillo de la lámpara quede en color verde.
2. Después de la carga, pulse brevemente la tecla de encendido [Power] para encenderlo.
3. Para evitar residuos de las aguas residuales, el limpiador de pisos tardará 5 segundos en apagarse.
4. Después de utilizar el limpiador de pisos, limpie el depósito de aguas residuales y vuelva a colocarlo en la estación base para que se autolimpie y se cargue.

Consejos

Cuando utilice el limpiador de pisos por primera vez o si el cepillo está seco, se recomienda humedecer el cepillo antes de limpiar el piso para conseguir un mejor efecto de limpieza.



Funciones de las teclas

Tecla de encendido

Pulse brevemente la tecla de encendido [Power] para encender el dispositivo. Vuelva a pulsar brevemente esta tecla para apagar el dispositivo.

Limpieza automática

1. Vuelva a colocar la unidad principal en la base y haga doble clic en la tecla de autolimpieza, "self-cleaning", para iniciar el modo de autolimpieza.
2. En el modo de autolimpieza, haga doble clic en el botón de autolimpieza o pulse brevemente el botón de modo o la tecla de encendido para salir del modo de autolimpieza.
3. En el modo de autolimpieza, pulse la tecla de autolimpieza para poner en pausa esta función o para continuar con el proceso.
4. Mantenga pulsada la tecla de autolimpieza durante 3 segundos para apagar la indicación de voz en el estado de arranque; vuelva a pulsarla para encenderla.

Tecla de cambio de modo

Active el modo de esterilización predeterminado, pulse brevemente para cambiar el modo de limpieza (esterilización > absorbe automáticamente el agua) y el ciclo a su vez.



Visualización del modo de funcionamiento

 Esterilización (limpieza mediante una solución esterilizante preparada)	 Funcionamiento automático (limpieza de manchas diarias)	 Absorción de agua (limpieza de más manchas de agua)	 Autolimpieza (colocación de la unidad principal de nuevo en la base)	 Indicador de silencio (rojo, fijo)
 Depósito de aguas residuales a nivel de llenado (rojo, intermitente)	 Falta de agua en el depósito de agua limpia (rojo, intermitente)	 Obstrucción del cepillo rotatorio (rojo, intermitente)	 Escasez de suministro eléctrico (rojo, intermitente/ constante)	



1. Esterilización

Tras la puesta en marcha, el limpiador de pisos prepara la solución de esterilización para la limpieza, que desinfecta y limpia eficazmente el piso, ajustando automáticamente la succión.



2. Funcionamiento automático

En este modo, se ajustará la aspiración en función de la suciedad del piso. Este modo es adecuado para la limpieza diaria.



3. Absorción de agua

El modo es adecuado para limpiar el piso cuando tiene más manchas de agua. Absorción de agua



4. Limpieza automática

1. La unidad principal puede autolimpiarse cuando se coloca en la estación base para su carga.
2. Asegúrese de que el depósito de agua limpia esté lleno antes de la autolimpieza, y limpie el depósito de aguas residuales después de la autolimpieza.

Precaución:

1. Si la potencia del limpiador de pisos es baja, cárguelo primero para luego realizar la autolimpieza.
2. Si el depósito de aguas residuales se llena durante el proceso de autolimpieza, límpiolo para continuar con el proceso.

Pantalla de carga y potencia

Proceso de uso:

1. El anillo de la lámpara está en verde, fijo: La batería se puede utilizar normalmente con la potencia suficiente.
2. El anillo de la lámpara está en rojo, fijo: Cargue la batería dado que la potencia es insuficiente.

Estado de la carga:

1. El anillo de la lámpara parpadea en verde: La batería se está cargando.
2. El anillo de la lámpara está encendido fijo o la pantalla está apagada: La batería está completamente cargada.

Nota:

1. El limpiador tiene una pequeña cantidad de energía cuando sale de fábrica, y debe conectarse a una base inteligente para su carga. Cuando utilice el limpiador de pisos por primera vez, se recomienda hacerlo después de que esté completamente cargado.
2. Se recomienda cargarlo durante 12 horas cada vez durante las tres primeras veces, y posteriormente cargarlo a demanda para el uso diario.
3. Cuando el indicador parpadea en verde o está en verde fijo, la función de autolimpieza está disponible.



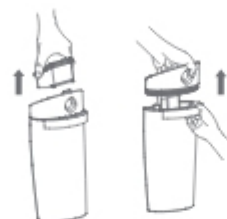
El anillo de la lámpara está en rojo, fijo: Cargue el aparato. El anillo de la lámpara está en verde, fijo: El aparato puede utilizarse normalmente.

Desmontaje e instalación de un depósito de aguas residuales

1. Como se muestra en la imagen, saque el depósito de aguas residuales.



2. Asimismo, saque el filtro y abra la tapa del depósito de aguas residuales.



3. Tire la basura como se muestra.



4. Vuelva a instalar el filtro y la tapa. Vuelva a cargar el depósito de aguas residuales, e instálelo correctamente cuando oiga el clic.

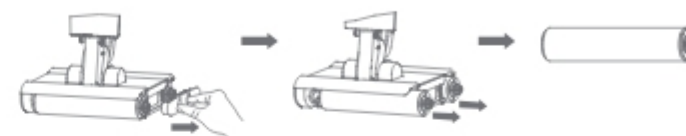


Nota:
Si limpia el filtro, déjelo secar antes de volver a colocarlo en el depósito de aguas residuales.

Desmontaje e instalación de un depósito del cepillo rotatorio

Desmontaje

Apague la máquina antes de retirar los rodillos; apriete el botón de liberación de la cubierta lateral del cepillo con ambas manos y saque la cubierta hacia fuera; sujete firmemente el cepillo y extraígallo.



Instalación

1. Para instalar el cepillo rotatorio:
Cargue los rodillos rojos en el eje delantero y los verdes en el eje trasero.
2. Una vez colocado el cepillo de rodillos en su sitio, presione la cubierta lateral del cepillo e instálela en su sitio cuando oiga un clic.



Mantenimiento

1. Limpieza de la máquina secundaria
Apague el limpiador de pisos antes de limpiarlo; utilice un trapo para limpiar la parte que esté sucia.



2. Limpieza del depósito de aguas residuales
Después de desmontar el depósito de aguas residuales, enjuague las piezas con agua limpia y quite las manchas difíciles con la ayuda de un cepillo de limpieza.



3. Limpieza de los rodillos

Retire el cepillo de rodillos y enjuáguelo con agua limpia; si tiene algún pelo enredado, utilice la cuchilla que se encuentra en el extremo del mango del cepillo para limpiarlo.



4. Cepillo y limpieza de tuberías

Después de retirar el cepillo de rodillos, utilice el cepillo de limpieza para limpiar la suciedad de la pared interior del cepillo y el tubo de la boca de aspiración; luego, límpielo con un trapo seco.



Eliminación de la batería

La batería de iones de litio del interior del producto contiene sustancias químicas que pueden contaminar el medio ambiente. Debe ser desmontada por profesionales antes de desguazarla, y se debe entregar a un centro profesional de reciclaje de baterías para una eliminación centralizada.

- Antes de desechar el producto, extraiga la batería.
- Para ello, el producto debe estar apagado.
- Deseche la batería de forma segura.

Parámetros

Máquina secundaria

Nombre del producto: Barredora con aspiración de agua (limpiadora de pisos inalámbrica)
Tensión de servicio: 22,2 V~

Modelo: DEM-VX96W
Potencia de servicio: 160 W

Estación base

Entrada nominal: 100-240 V~50-60 Hz

Salida nominal: 27 V~1 A



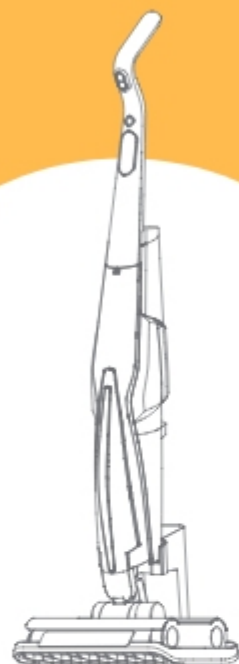
Todos los productos que llevan este símbolo son residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ("WEEE", según la directiva 2012/19/UE) que no deben mezclarse con la basura doméstica sin clasificar. En su lugar, debe proteger la salud humana y el medio ambiente; para ello, lleve los residuos de sus aparatos a un punto de recolección designado por el gobierno o las autoridades locales para el reciclado de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación y el reciclado correctos ayudarán a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales para obtener más información sobre la ubicación y las condiciones de dichos puntos de recolección.

Solución de problemas

Cuando la limpiadora de pisos no funcione con normalidad, se mostrará la información de la anomalía en la pantalla. Lea la información que aparece en la pantalla y elimine la anomalía tomando como referencia la siguiente tabla.

Falla	Causa	Solución
	El depósito de aguas residuales está lleno o no está instalado.	Limpie el depósito de aguas residuales y vuelva a instalarlo.
	El depósito de agua limpia está casi vacío o no está instalado.	Llene el depósito de agua y vuelva a instalarlo.
	El cepillo rotatorio está enredado.	Compruebe si el cepillo está enredado o bloqueado por objetos extraños. Siga las instrucciones para desatascarlo.
	Escasez de suministro eléctrico	Coloque todo el dispositivo en la base para cargarlo.
El limpiador de pisos no funciona.	1. La batería está agotada.	1. Use el aparato después de cargarlo completamente.
	2. Protección contra sobrecalentamiento de la batería	2. Vuelva a intentarlo cuando la temperatura de la batería llegue a su nivel normal.
	3. El depósito de aguas residuales, el depósito de agua limpia o el cepillo rotatorio no están instalados.	3. Instálelos correctamente.
	4. El depósito de aguas residuales está lleno.	4. Limpie el depósito de aguas residuales y vuelva a instalarlo.
	5. El depósito de agua limpia está casi vacío.	5. Llénelo con agua manualmente.
	6. El cepillo o la tubería del depósito de aguas residuales están obstruidos.	6. Límpielos.
	7. El cepillo rotatorio está enredado.	7. Limpie el cepillo rotatorio. Siga las instrucciones para desatascarlo.
	8. El mango no está instalado en su sitio.	8. Vuelva a instalar el mango.
Falla en la pulverización de agua.	1. El depósito de agua limpia está casi vacío.	1. Llene el depósito de agua limpia.
	2. El depósito de agua limpia no está instalado en su sitio.	2. Vuelva a instalar el depósito de agua limpia.
Se filtra agua en la parte inferior del limpiador de pisos.	1. Los componentes del filtro no están instalados.	1. Instale los componentes del filtro.
	2. El conjunto del filtro tiene agua.	2. Séquelo antes de instalarlo.
	3. No se absorben completamente las manchas de agua excesivas.	3. Se recomienda el modo de absorción de agua.
El aparato se apaga durante el uso.	1. El prototipo está protegido y se notifica la falla.	1. Manipúlelo según la indicación luminosa de la avería.
	2. La batería está agotada.	2. Carguela.
Falla en la carga.	1. El limpiador de pisos está funcionando.	2. La unidad principal no se puede cargar durante la autolimpieza, y se carga automáticamente una vez finalizado el trabajo.
	2. El motor no arranca.	2. Compruebe si la clavija está bien enchufada.
	3. No se utiliza el cordón de alimentación original.	3. Utilice el cordón de alimentación original.
	4. El limpiador de pisos no se fija correctamente cuando se vuelve a colocar en la base.	4. Vuelva a fijar la unidad principal para asegurarse de que está en su sitio.
No hay indicación de voz	La función de mensaje de voz está apagada.	Mantenga pulsada la tecla de autolimpieza [Self-cleaning] durante 3 segundos para activar el mensaje de voz.
Falla en la autolimpieza	1. El depósito de aguas residuales está lleno.	1. Limpie el depósito de aguas residuales y vuelva a instalarlo.
	2. Los depósitos de agua limpia y aguas residuales no están instalados.	2. Vuelva a instalar los depósitos de agua limpia y aguas residuales.
	3. Batería baja o sin carga	3. Active la función de autolimpieza tras la carga completa.

DEERMA



DEERMA NETTOYEUR DE SOLS SANS FIL À DOUBLE ROULEAU

Stérilisez et lavez le sol pour marcher pieds nus en toute tranquillité.

DEM-VX96W

Lisez attentivement le manuel d'instructions avant l'utilisation.
En outre, ces instructions peuvent être consultées sur le site web suivant :
<http://www.deerma.com>

FRANÇAIS

Contenu

Précautions de sécurité	39
Composition de l'appareil.....	40
Contenu de l'emballage	40
Installation.....	41
Mode d'emploi.....	42
Entretien	46
Caractéristiques	47
Dépannage.....	48

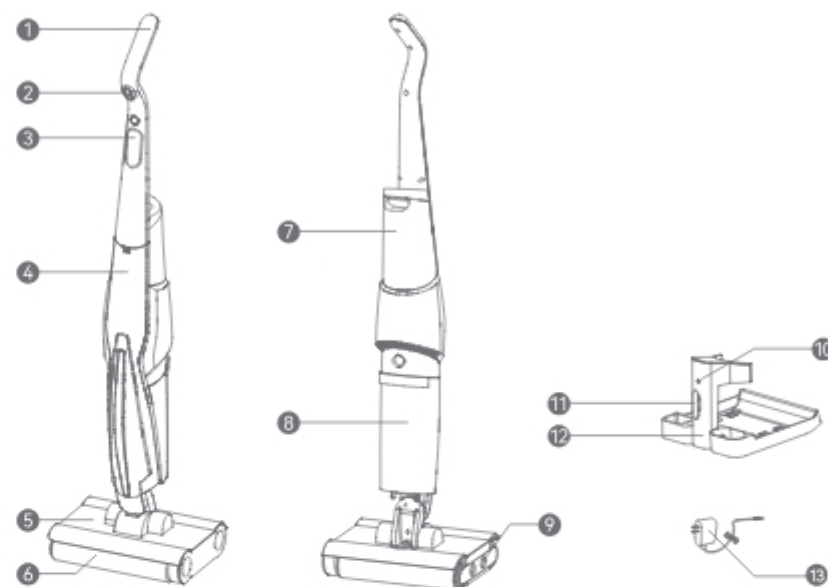
Précautions de sécurité

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le correctement.

1. Cet appareil est destiné au nettoyage des sols dans les environnements domestiques uniquement. Ne l'utilisez pas en extérieur, dans des environnements commerciaux ou industriels.
2. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou intellectuel, ni par des personnes sans l'expérience et les connaissances nécessaires (y compris les enfants), sauf si elles ont été accompagnées ou supervisées par leurs tuteurs afin de s'assurer qu'elles peuvent utiliser l'appareil en toute sécurité.
3. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil comme un jouet. Surveillez les enfants et les animaux domestiques pour les tenir aussi éloignés que possible.
4. Ne touchez pas la fiche ou toute autre partie sous tension de l'appareil avec des mains mouillées afin d'éviter tout risque d'électrocution.
5. Ne rincez pas ou ne plongez pas dans l'eau les parties de l'appareil autres que celles qui sont amovibles. N'exposez pas l'appareil au soleil et ne le brûlez pas.
6. L'appareil peut être dangereux s'il est utilisé sur le sol avec le cordon d'alimentation.
7. L'appareil doit être débranché avant le nettoyage et l'entretien.
8. Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon ou un composant spécial acheté auprès du fabricant ou du service d'entretien.
9. N'utilisez pas l'appareil pour absorber des substances à haute température (mégots de cigarettes, allumettes ou cendres chaudes) et d'autres substances ultrafines (chaux, ciment, copeaux de bois, poudre de gypse, cendres, poudre de carbone, etc.), des substances dangereuses (solvants, détartrants, etc.), des produits chimiques corrosifs, des liquides moussants et d'autres substances aux propriétés physiques incertaines.
10. N'utilisez pas l'appareil pour absorber de l'essence ou d'autres liquides inflammables et explosifs, et n'inhalez pas de solutions toxiques telles que de l'eau de Javel, de l'ammoniaque, des déboucheurs de canalisations ou d'autres liquides.
11. N'utilisez pas l'appareil pour absorber des objets tranchants (bouts de verre, jouets, épingles, trombones, pierres, plâtre, grands morceaux de papier, etc.), cela pourrait obstruer ou endommager l'appareil.
12. N'utilisez pas le nettoyeur de sols pour absorber les taches fortement grasses, visqueuses ou colorantes, telles que du cirage, de la peinture et des pigments.
13. Ne chargez pas ou ne rangez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou d'un endroit humide (radiateur, cuisine ou salle de bain).
14. En cas de défaillance de l'appareil (surchauffe, bruit anormal, odeur particulière, faible aspiration, etc.), il est recommandé de contacter le service après-vente dédié et de ne pas le réparer soi-même.
15. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil pour nettoyer les escaliers.
16. L'appareil doit être chargé conformément au manuel, à une température ambiante comprise entre 5 et 40 °C.
17. Ne démontez pas et n'assemblez pas d'autres pièces, à l'exception des pièces amovibles décrites dans le manuel, pour éviter toute exposition à un danger.
18. Chargez l'appareil en fonction de la tension nominale de la station centrale.
19. Faites très attention à ne pas tomber lorsque vous nettoyez les escaliers.
20. Ne soulevez pas ou ne portez pas le nettoyeur de sols lorsque l'appareil fonctionne, et ne l'inclinez pas d'un côté ou ne le posez pas à plat pour éviter que des eaux usées ne pénètrent dans le moteur.
21. N'utilisez pas le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eaux usées s'ils ne sont pas correctement installés.
22. Ne placez pas de petits objets à la sortie ou n'obstruez pas la sortie, et enlevez rapidement tous les petits objets qui pourraient entraver la bonne circulation de l'air à la sortie afin d'éviter la surchauffe de l'appareil.
23. Ne mouillez pas le corps de l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution dû à un court-circuit.
24. Afin de garantir la qualité de l'appareil, celui-ci sera testé avant d'être livré. Il est normal qu'il reste un peu d'eau dans le réservoir. N'hésitez pas à l'utiliser !
25. Utilisez l'appareil conformément au manuel. Tout dommage causé par une utilisation inappropriée est à la charge de l'utilisateur.

Composition de l'appareil



- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| 1 Poignée | 2 Bouton de commande | 3 Écran d'affichage |
| 4 Unité principale | 5 Brosse | 6 Rouleau-brosse |
| 7 Réservoir d'eau propre | 8 Réservoir d'eaux usées | 9 Couvercle latéral de la brosse |
| 10 Port de charge de la station | 11 Enrouleur | 12 Station centrale |
| 13 Adaptateur | | |

Contenu de l'emballage

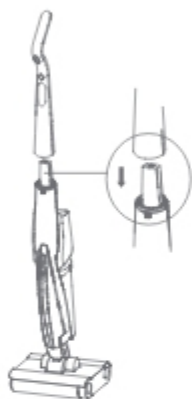
Nom	Quantité	Nom	Quantité
Unité principale	1	Brosse de nettoyage	1
Poignée	1	Adaptateur	1
Station centrale	1	Manuel	1

Installation

Montage et démontage de la poignée

1. Installation

Insérez l'extrémité de la poignée verticalement dans le port de l'unité principale et, après avoir entendu le clic, assurez-vous que la poignée est bien enfoncée. La poignée est désormais montée.



2. Démontage

Retirez d'abord le réservoir d'eau propre, puis insérez l'outil dans le trou de retrait de la poignée. Tenez la poignée et tirez-la vers le haut, puis retirez l'outil.

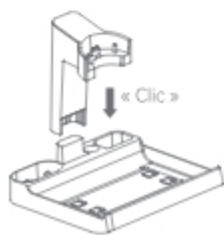


Remarque :

Si le bouton ne répond pas lorsque vous l'utilisez pour la première fois, vérifiez si la poignée est bien installée.

Installation de la station centrale

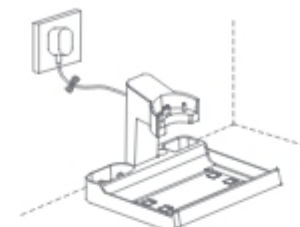
1. Sortez la station et le plateau, alignez la station avec le plateau et insérez la station centrale jusqu'à entendre un clic.



2. Sortez l'adaptateur et branchez-le dans le port de charge en courant continu situé à l'arrière de la station.



3. Après avoir placé la station contre le mur, la fiche de l'adaptateur est branchée dans la prise.



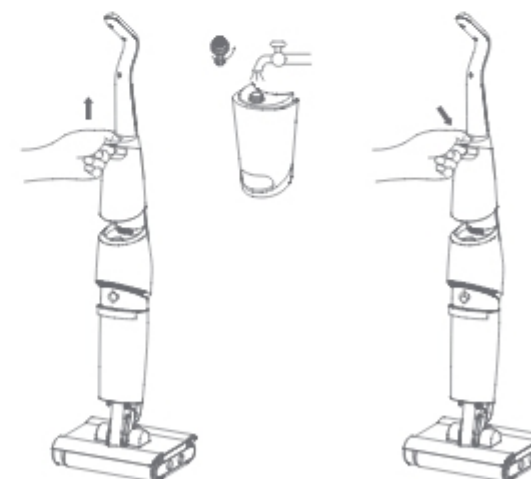
Remarque :

1. Ne la placez pas à proximité de sources de chaleur ou d'endroits humides (tels que les radiateurs, les cuisines et les salles de bains).
2. Ne démontez pas, ne réparez pas et n'altérez pas la station sans autorisation.
3. N'utilisez pas de batterie ou de station de charge d'une autre marque. Seul le modèle de station DEM-VX96W-JZ peut être utilisé.

Mode d'emploi

Remplissage manuel du réservoir d'eau propre

1. Tirez le réservoir d'eau propre vers le haut.
2. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le couvercle du réservoir, remplissez-le d'eau du robinet et refermez le couvercle du réservoir. La quantité d'eau ajoutée ne doit pas dépasser la ligne MAX.
3. Appuyez fermement sur le dessus du réservoir d'eau propre pour le réinstaller dans l'unité principale. Vous entendrez un « clic » lorsque cela sera fait.



Démarrage/Arrêt

1. Si le nettoyeur de sols ne s'allume pas lors de la première utilisation, chargez-le jusqu'à ce que l'anneau vert fixe apparaisse.
2. Après le chargement, appuyez brièvement sur le [bouton Marche/Arrêt] pour allumer l'appareil.
3. Afin d'éviter les résidus d'eaux usées, le nettoyeur de sols s'éteindra 5 secondes plus tard.
4. Après l'utilisation du nettoyeur de sols, videz le réservoir d'eaux usées régulièrement et remettez-le dans la station pour procéder à l'auto-nettoyage et à la recharge.

Conseils

Lorsque le nettoyeur de sols est utilisé pour la première fois ou que le rouleau-brosse est sec, il est recommandé de mouiller la brosse avant de nettoyer le sol, pour un meilleur nettoyage.



Fonctions des boutons

Bouton Marche/Arrêt

Appuyez brièvement sur le [bouton Marche/Arrêt] pour allumer l'appareil. Appuyez à nouveau brièvement sur le [bouton Marche/Arrêt] pour éteindre l'appareil.



Bouton de changement de mode

Le mode de stérilisation est activé par défaut, une pression courte permet de passer au mode de nettoyage (stérilisation > absorption automatique de l'eau). Répétez l'opération au besoin.

Auto-nettoyage

1. Remettez l'unité principale sur la station, cliquer deux fois sur le bouton « auto-nettoyage » pour lancer le mode auto-nettoyage.
2. En mode auto-nettoyage, double-cliquez sur le « bouton d'auto-nettoyage » ou appuyez brièvement sur le bouton de mode ou Marche/Arrêt pour quitter le mode auto-nettoyage.
3. En mode auto-nettoyage, appuyez sur le bouton « auto-nettoyage » pour interrompre la fonction d'auto-nettoyage ou poursuivez l'auto-nettoyage.
4. Appuyez sur le bouton « auto-nettoyage » et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour désactiver l'invite vocale à l'état de démarrage. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour l'activer.

Affichage du mode de fonctionnement

Stérilisation (nettoyage avec une solution stérilisante préparée)	Fonctionnement automatique (nettoyage des taches quotidiennes)	Absorption de l'eau (nettoyage des taches d'eau)	Auto-nettoyage (remise en place de l'unité principale sur la station centrale)	Voyant du mode silencieux (rouge fixe)
Réservoir d'eaux usées plein (clignotement rouge)	Manque d'eau dans le réservoir d'eau propre (clignotement rouge)	Blocage du rouleau-brosse (clignotement rouge)	Panne d'alimentation (rouge clignotant/fixe)	



1. Stérilisation

Après le démarrage, le nettoyeur de sols prépare la solution de stérilisation pour le nettoyage, ce qui permet de stériliser et de nettoyer efficacement les sols et d'ajuster automatiquement l'aspiration.



2. Fonctionnement automatique

Dans ce mode, l'aspiration correspondante sera ajustée en fonction de la saleté du sol. Ce mode convient au nettoyage quotidien.



3. Absorption de l'eau

Ce mode convient au nettoyage des sols présentant davantage de taches d'eau. Absorption de l'eau



4. Auto-nettoyage

1. L'unité principale peut être nettoyée automatiquement lorsqu'elle est placée sur la station centrale pour être rechargée.
2. Veillez à ce que le réservoir d'eau propre soit plein avant l'auto-nettoyage et videz le réservoir d'eaux usées régulièrement après l'auto-nettoyage.

Avertissement :

1. Si la puissance du nettoyeur de sols est faible, rechargez-le d'abord, puis procédez à l'auto-nettoyage.
2. Si le réservoir d'eaux usées est plein pendant le processus d'auto-nettoyage, videz-le et commencez l'auto-nettoyage.

Affichage de la charge et de la puissance

Processus d'utilisation :

1. L'anneau est vert fixe : puissance suffisante, la batterie peut être utilisée normalement.
2. L'anneau est rouge fixe : puissance insuffisante, la batterie doit être rechargée.

État de la charge :

1. L'anneau vert clignote : batterie en cours de chargement
2. L'anneau est allumé en permanence ou l'écran est éteint : batterie complètement chargée

Remarque :

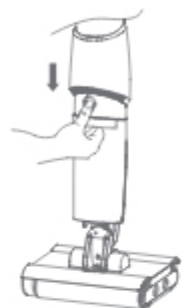
1. Le nettoyeur de sols dispose d'un faible niveau de batterie lorsqu'il quitte l'usine. Il doit être placé sur une station intelligente pour être rechargé. Lorsque le nettoyeur de sols est utilisé pour la première fois, il est recommandé de l'utiliser une fois qu'il est complètement chargé.
2. Il est recommandé de la charger pendant 12 heures à chaque fois pour les trois premières fois, puis de la charger régulièrement pour une utilisation quotidienne.
3. Lorsque le voyant vert clignote ou est fixe, la fonction d'auto-nettoyage est disponible.



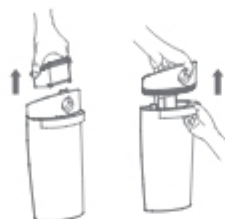
L'anneau est rouge fixe : chargez l'appareil.
L'anneau est vert fixe : l'appareil peut être utilisé normalement.

Démontage et installation du réservoir d'eaux usées

1. Comme indiqué sur l'image, retirez le réservoir d'eaux usées.



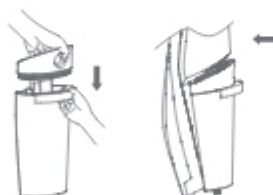
2. Comme indiqué sur l'image, retirez l'élément filtrant et ouvrez le couvercle du réservoir d'eaux usées.



3. Videz le réservoir comme indiqué.



4. Installez un à un l'élément filtrant et le couvercle. Réinstallez le réservoir d'eaux usées dans le nettoyeur de sols. Vous entendez un clic lorsque cela sera fait.

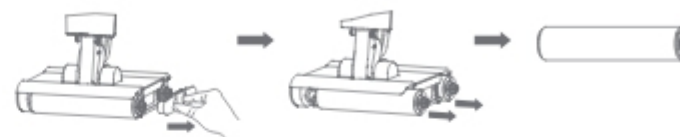


Remarque :
si vous nettoyez l'élément filtrant, séchez-le avant de le remettre dans le réservoir d'eaux usées.

Démontage et installation du rouleau-brosse

Démontage

Éteignez l'appareil avant de retirer les rouleaux, pincez le bouton d'ouverture du couvercle latéral de la brosse avec les deux mains et retirez le couvercle latéral de la brosse. Tenez ensuite fermement la brosse à la main, et retirez-la.



Installation

1. Installez le rouleau-brosse : insérez les rouleaux rouges dans l'essieu avant et les rouleaux verts dans l'essieu arrière.
2. Une fois le rouleau-brosse mis en place, appuyez sur le couvercle latéral du rouleau-brosse et enfoncez-le jusqu'à entendre un clic.



Entretien

1. Nettoyage de l'unité principale

Éteignez le nettoyeur de sols avant de le nettoyer, puis utilisez un chiffon pour essuyer les zones sales.



2. Nettoyage du réservoir d'eaux usées

Après avoir retiré le réservoir d'eaux usées, rincez les pièces à l'eau claire, et les taches tenaces peuvent être nettoyées à l'aide d'une brosse de nettoyage.



3. Nettoyage des rouleaux

Retirez le rouleau-brosse et rincez-le à l'eau claire. Si des poils sont emmêlés, utilisez une lame à l'extrémité de la brosse pour la démêler.



4. Nettoyage de la brosse et du tuyau

Après avoir retiré le rouleau-brosse, utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer la saleté sur la paroi intérieure de la brosse et le tuyau de la bouche d'aspiration, puis essuyez-le avec un chiffon sec.



Mise au rebut de la batterie

La batterie lithium-ion à l'intérieur de l'appareil contient des produits chimiques qui peuvent polluer l'environnement. La batterie doit être démontée par des professionnels avant d'être mise au rebut et doit être confiée à un centre professionnel de recyclage de batteries en vue d'une élimination centralisée.

- La batterie doit être retirée avant de mettre l'appareil au rebut.
- L'appareil doit être éteint lorsque vous retirez la batterie.
- La batterie doit être mise au rebut en toute sécurité.

Caractéristiques

Unité principale

Nom de l'appareil : Aspirateur nettoyeur (nettoyeur de sols sans fil) Modèle : DEM-VX96W
Tension : 22,2 V_{nom} Puissance : 160 W

Station centrale

Entrée nominale : 100-240 V~50-60 Hz Sortie nominale : 27 V~1 A



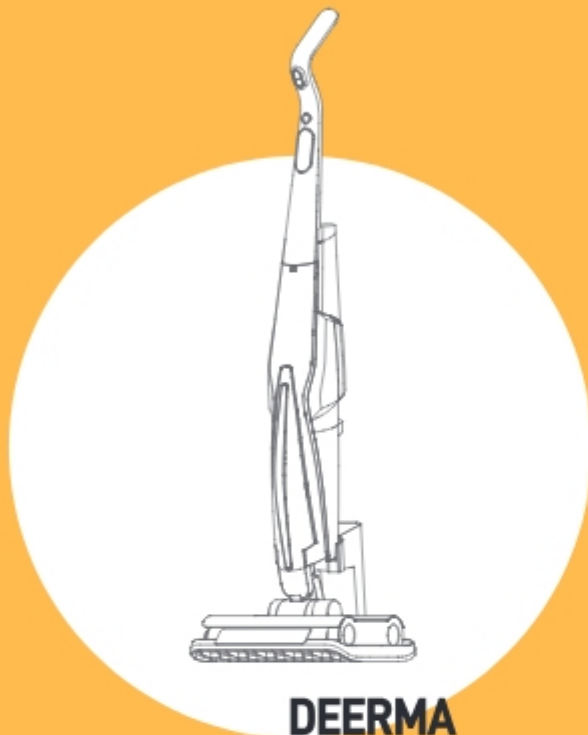
Tous les produits portant ce symbole sont des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE au sens de la directive 2012/19/UE) qui ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers non triés. Au lieu de cela, vous devez protéger la santé humaine et l'environnement en remettant vos déchets d'équipements à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, désigné par le gouvernement ou les autorités locales. Une élimination et un recyclage corrects contribueront à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Contactez l'installateur ou les autorités locales pour plus d'informations sur l'emplacement et les conditions de ces points de collecte.

Dépannage

Lorsque le nettoyeur de sols ne fonctionne pas normalement, les informations relatives à l'anomalie s'affichent à l'écran. Lisez les informations affichées à l'écran et résolvez le problème à l'aide du tableau suivant.

Défaut	Cause	Solution
	Le réservoir d'eaux usées est plein ou n'est pas installé.	Nettoyer le réservoir d'eaux usées et le réinstaller.
	Le réservoir d'eau propre manque d'eau ou n'est pas installé.	Remplir et réinstaller.
	Le rouleau-brosse est emmêlé.	Vérifier si le rouleau-brosse n'est pas emmêlé ou obstrué par des corps étrangers, suivre les instructions pour débloquer la brosse.
	Pénurie d'électricité	Placer l'ensemble de l'appareil sur la station pour le charger.
Défaut du nettoyeur de sols	1. La batterie est épuisée.	1. Utiliser l'appareil après l'avoir complètement chargé.
	2. Protection contre la surchauffe de la batterie	2. Réessayer après que la température de la batterie est revenue à un niveau normal.
	3. Le réservoir d'eaux usées, le réservoir d'eau propre ou le rouleau-brosse ne sont pas installés.	3. Installer correctement le réservoir d'eaux usées, nettoyer le réservoir d'eau ou le rouleau-brosse.
	4. Le réservoir d'eaux usées est plein.	4. Nettoyer le réservoir d'eaux usées et le réinstaller.
	5. Le réservoir d'eau propre manque d'eau.	5. REMPLIR MANUELLEMENT.
	6. La brosse ou le tuyau du réservoir d'eaux usées est obstrué.	6. Nettoyer la brosse et le tuyau.
	7. Le rouleau-brosse est emmêlé.	7. Nettoyer le rouleau-brosse, suivre les instructions pour le débloquer.
	8. La poignée n'est pas en place.	8. Réinstaller la poignée.
Défaut de pulvérisation d'eau	1. Le réservoir d'eau propre manque d'eau.	1. REMPLIR le réservoir d'eau propre.
	2. Le réservoir d'eau propre n'est pas en place.	2. Réinstaller le réservoir d'eau propre.
Fuite d'eau à la base du nettoyeur de sols	1. Les composants du filtre ne sont pas installés.	1. Installer les composants du filtre.
	2. Il y a de l'eau dans le filtre qui n'est pas sec.	2. Le sécher avant de l'installer.
	3. Les taches d'eau excessives ne sont pas entièrement absorbées.	3. Utiliser le mode d'absorption de l'eau.
Arrêt en cours d'utilisation	1. Le prototype est protégé et le défaut est signalé.	1. Manipuler l'appareil en fonction de l'affichage du voyant d'anomalie.
	2. La batterie est épuisée.	2. Charger la batterie.
Défaut de chargement	1. Le nettoyeur de sols fonctionne.	1. L'unité principale ne peut pas être rechargée pendant l'auto-nettoyage et sera automatiquement rechargée une fois l'opération terminée.
	2. La station n'est pas sous tension.	2. Vérifier que la fiche d'alimentation est correctement branchée.
	3. Le cordon d'alimentation d'origine n'est pas utilisé.	3. Utiliser le cordon d'alimentation d'origine.
	3. Le nettoyeur de sols n'est pas placé correctement dans sa station.	4. Repositionner l'unité principale pour s'assurer qu'elle est bien en place.
Pas d'invite vocale	L'invite vocale est désactivée.	Appuyez sur la touche [Auto-nettoyage] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour activer l'invite vocale.
Échec de l'auto-nettoyage	1. Le réservoir d'eaux usées est plein.	1. Nettoyer le réservoir d'eaux usées et le réinstaller.
	2. Le réservoir d'eaux usées ou d'eau propre n'est pas installé.	2. Réinstaller le réservoir d'eaux usées ou le réservoir d'eau propre.
	3. Batterie faible ou déchargée	3. Utiliser l'auto-nettoyage après une charge complète.

DEERMA



DEERMA LAVAPAVIMENTI SENZA FILI A DOPPIO RULLO

Lava e sterilizza il pavimento allo stesso tempo, per poterci camminare a piedi nudi tranquillamente

DEM-VX96W

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
Inoltre, queste istruzioni sono disponibili sul sito web
<http://www.deerma.com>

ITALIANO

Contenuto

Precauzioni di sicurezza.....	51
Struttura del prodotto.....	52
Contenuto della confezione	52
Modalità d'installazione	53
Modalità di utilizzo	54
Manutenzione	58
Parametri	59
Risoluzione dei problemi	60

Precauzioni di sicurezza

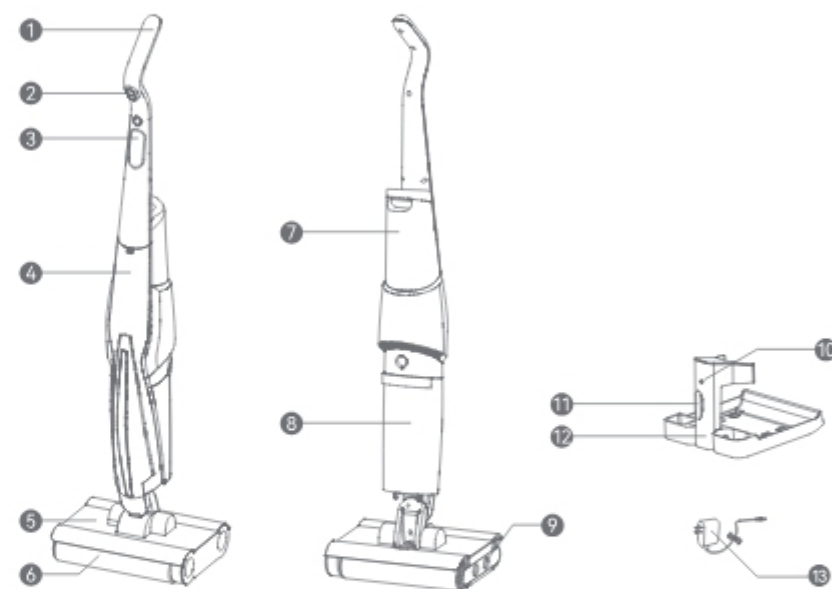
Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo correttamente.

1. Questo prodotto è destinato esclusivamente alla pulizia dei pavimenti in ambienti domestici; non utilizzare all'esterno, in ambienti non pavimentati, commerciali o industriali.
2. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettuali e da persone prive di esperienza e conoscenza in materia (compresi i bambini), a meno che non siano sorvegliate o dirette da una persona in grado di garantire che utilizzino il prodotto in modo sicuro.
3. I bambini non possono usare il prodotto come un giocattolo; sorvegliare i bambini e gli animali domestici per tenerli lontani il più possibile.
4. Non toccare la spina o qualsiasi parte sotto tensione del prodotto con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.
5. Non sciacquare o immergere in acqua le parti del dispositivo diverse da quelle rimovibili. Non esporre il prodotto al sole e non bruciarlo.
6. Il prodotto può essere pericoloso se utilizzato con il cavo di alimentazione collegato.
7. Il prodotto deve essere scollegato prima della pulizia e della manutenzione.
8. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito con un cavo apposito o un componente speciale venduto dal produttore o dal reparto di assistenza.
9. Non utilizzare il prodotto per aspirare sostanze ad alta temperatura (come mozziconi di sigaretta, fiammiferi o braci ardenti) e altre sostanze particolarmente fini (come calce, cemento, trucioli di legno, polvere di gesso, cenere, polvere di carbone ecc.), sostanze pericolose (come solventi, agenti anticalcare ecc.), prodotti chimici corrosivi, liquidi schiumosi e altre sostanze con proprietà fisiche incerte.
10. Non utilizzare il prodotto per aspirare benzina e altri liquidi infiammabili ed esplosivi, oppure soluzioni tossiche come candeggina, ammoniaca, agenti per la pulizia delle fognature o altri liquidi.
11. Non utilizzare il prodotto per aspirare oggetti taglienti (come frammenti di vetro, giocattoli, spilli, graffette, pietre, gesso, pezzi di carta di grandi dimensioni ecc.) che potrebbero ostruire o danneggiare il prodotto.
12. Non utilizzare la lavapavimenti per assorbire macchie particolarmente grasse, viscosi o coloranti, come lucido per scarpe, vernice e pigmenti.
13. Non ricaricare o conservare il prodotto in prossimità di fonti di calore o di aree umide (come termosifoni, cucina e bagno).
14. In caso di guasti al prodotto, quali surriscaldamento, rumore anormale, odore insolito, aspirazione insufficiente ecc., si raccomanda di contattare il servizio di assistenza ufficiale e di non tentare di procedere alla riparazione in autonomia.
15. Prestare attenzione alla sicurezza personale quando si utilizza il prodotto per la pulizia delle scale.
16. Il prodotto deve essere ricaricato seguendo scrupolosamente le indicazioni del manuale a una temperatura ambiente di 5-40 °C.
17. Non smontare e assemblare altre parti, ad eccezione di quelle rimovibili descritte nel manuale, per non incorrere in pericoli.
18. La ricarica deve essere effettuata in base alla tensione nominale della base.
19. Prestare la massima attenzione per evitare cadute quando si puliscono le scale.
20. Non sollevare o trasportare la lavapavimenti quando il prodotto è in funzione, e non inclinare la lavapavimenti su un lato o stenderla orizzontalmente per evitare che l'acqua sporca penetri nel motore.
21. Non utilizzare il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca se non sono installati correttamente.
22. Non collocare oggetti di piccole dimensioni sull'uscita dell'aria né bloccarla. Rimuovere immediatamente tutti gli oggetti di piccole dimensioni che potrebbero ostacolare il normale flusso d'aria dall'uscita per evitare il surriscaldamento del prodotto.
23. Non bagnare l'unità centrale per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche dovute a cortocircuiti.

24. Al fine di garantirne la qualità, il prodotto viene testato prima della consegna. È normale che rimanga una piccola quantità d'acqua nel serbatoio. È possibile utilizzarla liberamente.

25. Utilizzare il prodotto seguendo le indicazioni del manuale. Qualsiasi perdita causata da un uso improprio è responsabilità dell'utente.

Struttura del prodotto



- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|---|
| 1 Manico | 2 Pulsante di controllo | 3 Display |
| 4 Unità centrale | 5 Spazzola per pavimenti | 6 Spazzola rotante |
| 7 Serbatoio dell'acqua pulita | 8 Serbatoio dell'acqua sporca | 9 Coperchio laterale spazzola per pavimenti |
| 10 Porta di ricarica della base | 11 Supporto | 12 Base |
| 13 Adattatore | | |

Contenuto della confezione

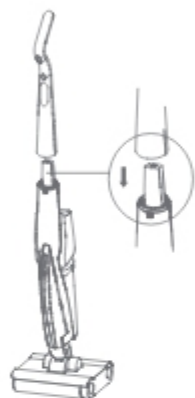
Nome	Quantità	Nome	Quantità
Unità centrale	1	Spazzola per la pulizia	1
Manico	1	Adattatore	1
Base	1	Manuale	1

Modalità d'installazione

Installazione e rimozione del manico

1. Installazione

Inserire l'estremità del manico verticalmente nell'alloggiamento sull'unità centrale e, dopo aver sentito un clic, accertarsi che sia ben saldo e non allentato, ovvero che l'installazione sia riuscita correttamente.



2. Rimozione

Per prima cosa estrarre il serbatoio dell'acqua pulita, quindi inserire un attrezzo nel foro di rimozione del manico, mentre si afferra il manico e lo si tira verso l'alto. Infine, rimuovere l'attrezzo quando è possibile estrarlo.

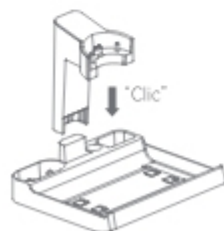


Nota:

Se il pulsante non risponde al primo utilizzo, verificare che il manico sia installato saldamente.

Installazione della base

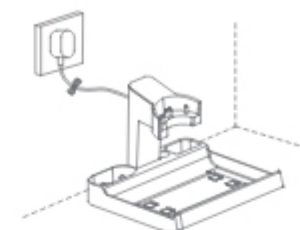
1. Estrarre la base e il vassoio, quindi allineare la base al vassoio, premerla verso il basso e installarla in posizione fino a quando si sente un clic.



2. Estrarre l'adattatore e collegarlo alla presa di alimentazione CC sul retro della base.



3. Dopo aver appoggiato la base alla parete, inserire la spina dell'adattatore nella presa.



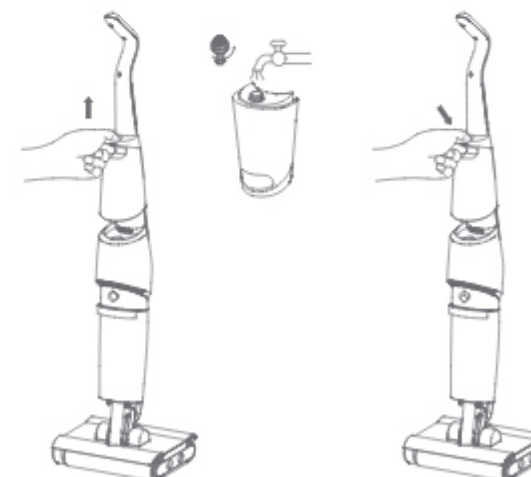
Nota:

1. Non collocarla vicino a fonti di calore o in zone umide (come termosifoni, cucine e bagni).
2. Non smontare, riparare o rimontare la base senza autorizzazione.
3. Non utilizzare batterie o basi di ricarica di terze parti. Può essere utilizzata solo la base del modello DEM-VX96W-JZ.

Modalità di utilizzo

Riempimento manuale del serbatoio dell'acqua pulita

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua pulita sollevandolo verso l'alto.
2. Ruotare in senso antiorario per aprire il coperchio del serbatoio, riempire con acqua di rubinetto e chiudere il coperchio del serbatoio. La quantità di acqua versata non deve superare la linea MAX.
3. Premere con forza la parte superiore del serbatoio dell'acqua pulita e installarlo nell'unità centrale. L'installazione è riuscita quando si sente un "clic".



Accensione e standby

1. Se la lavapavimenti non si avvia al primo utilizzo, ricaricarla fino a quando la spia ad anello diventa verde fisso.
2. Dopo la ricarica, premere brevemente il [tasto di accensione] per accendere l'apparecchio.
3. Per evitare residui di acqua sporca, la lavapavimenti ritarda lo spegnimento di 5 secondi.
4. Dopo l'uso della lavapavimenti, pulire il serbatoio dell'acqua sporca e riporlo nella base per l'autopulizia e la ricarica.

Suggerimenti

Quando si utilizza la lavapavimenti per la prima volta o la spazzola rotante è asciutta, si consiglia di bagnare la spazzola rotante prima di pulire il pavimento, in modo da ottenere un risultato migliore.



Funzioni dei tasti

Tasto di accensione

Premere brevemente [tasto di accensione] per accendere il dispositivo. Premere brevemente [tasto di accensione] di nuovo per spegnere il dispositivo.

Autopulizia

1. Riporre l'unità centrale sulla base e fare doppio clic sul tasto "autopulizia" per avviare la funzione di autopulizia.
2. Durante l'autopulizia, fare doppio clic sul tasto "autopulizia" o premere brevemente il pulsante di modalità o il tasto di accensione per uscire dalla funzione di autopulizia.
3. Durante l'autopulizia, premere il tasto "autopulizia" per sospendere o riprendere la funzione di autopulizia.
4. Tenere premuto il tasto "autopulizia" per 3 secondi per disattivare i messaggi vocali nello stato di avvio; tenere premuto di nuovo per attivarli.

Tasto di commutazione modalità

La modalità di sterilizzazione è attiva per impostazione predefinita. Premere brevemente per passare alla modalità di pulizia (sterilizzazione > assorbimento automatico dell'acqua) e scorrere le modalità in sequenza.

Visualizzazione della modalità operativa



Sterilizzazione

1. Sterilizzazione

Dopo l'avvio, la lavapavimenti prepara la soluzione di sterilizzazione per la pulizia, in modo da poter sterilizzare e pulire efficacemente il pavimento regolando automaticamente l'aspirazione.

Funzionamento
automatico

2. Funzionamento automatico

In questa modalità, l'aspirazione viene regolata in base alla quantità di sporco sul pavimento. Questa modalità è adatta alla pulizia quotidiana.

Assorbimento
dell'acqua

3. Assorbimento dell'acqua

Questa modalità è adatta alla pulizia dei pavimenti con una maggiore quantità d'acqua.



Autopulizia

4. Autopulizia

1. L'unità principale può pulirsi automaticamente quando viene riposta sulla base per la ricarica.
2. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia pieno prima dell'autopulizia e svuotare tempestivamente il serbatoio dell'acqua sporca al termine dell'operazione.

Attenzione:

1. Se la potenza della lavapavimenti è insufficiente, ricaricarla prima di effettuare l'autopulizia.
2. Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno durante il processo di autopulizia, è necessario svuotarlo prima di avviare l'autopulizia.

Visualizzazione della carica e dell'alimentazione

Durante l'utilizzo:

1. La spia ad anello è verde fisso: la batteria può essere utilizzata normalmente con una potenza sufficiente.
2. La spia ad anello è rosso fisso: la batteria deve essere ricaricata, poiché l'alimentazione è insufficiente.

Durante la ricarica:

1. La spia ad anello è verde lampeggiante: la batteria si sta ricaricando.
2. La spia ad anello è accesa fissa o lo schermo è spento: la batteria è completamente carica.

Nota:

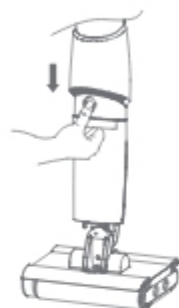
1. La lavapavimenti esce dalla fabbrica con la batteria leggermente carica, perciò deve essere collegata a una base intelligente per la ricarica. Quando si usa la lavapavimenti per la prima volta, si raccomanda di farlo dopo averla ricaricata completamente.
2. Si consiglia di ricaricarla per 12 ore ogni volta per le prime tre volte, e successivamente secondo necessità per l'uso quotidiano.
3. Quando l'indicatore lampeggia in verde o è verde fisso, la funzione di autopulizia è disponibile.



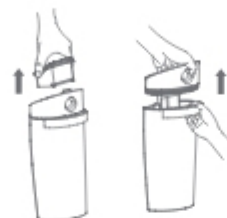
La spia ad anello è rosso fisso: Ricaricare. La spia ad anello è verde fisso: Può essere utilizzata normalmente.

Rimozione e installazione del serbatoio dell'acqua sporca

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua sporca come mostrato nell'immagine.



2. Estrarre l'elemento filtrante e aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca come mostrato nell'immagine.



3. Svuotarne il contenuto come indicato.



4. Riposizionare l'elemento filtrante e il coperchio. Ricollocare il serbatoio dell'acqua sporca nella lavapavimenti; l'installazione è riuscita quando si sente un clic.

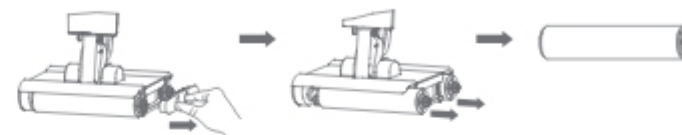


Nota:
se si pulisce l'elemento filtrante, asciugarlo prima di reinserirlo nel serbatoio dell'acqua sporca.

Rimozione e installazione della spazzola rotante

Rimozione

Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere i rulli. Premere il pulsante di rilascio del coperchio laterale della spazzola per pavimenti con entrambe le mani ed tirarlo verso l'esterno, quindi afferrare saldamente la spazzola rotante ed estrarla.



Installazione

1. Installare la spazzola rotante: inserire i rulli rossi sull'asse anteriore e quelli verdi sull'asse posteriore.
2. Dopo che la spazzola rotante è stata installata correttamente, premere il coperchio laterale della spazzola per pavimenti e spingerlo verso l'interno, fino a quando si sente un clic.



Manutenzione

1. Pulizia dell'unità centrale

Spegnere la lavapavimenti prima di pulirla, quindi utilizzare uno straccio per pulire le zone sporche.



2. Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca

Dopo aver rimosso il serbatoio dell'acqua sporca, sciacquare le parti con acqua pulita; le macchie più ostinate possono essere pulite con l'aiuto di una spazzola.



3. Pulizia dei rulli

Rimuovere la spazzola rotante e sciacquarla con acqua pulita; in caso di capelli impigliati, utilizzare il gancio all'estremità del manico della spazzola per la pulizia per rimuoverli.



4. Pulizia della spazzola per pavimenti e delle condutture

Dopo aver rimosso la spazzola rotante, utilizzare la spazzola per la pulizia per rimuovere lo sporco sulla parete interna della spazzola e sul tubo della bocchetta di aspirazione, quindi pulire con uno straccio asciutto.



Smaltimento della batteria

La batteria agli ioni di litio all'interno del prodotto contiene sostanze chimiche che possono inquinare l'ambiente. La batteria deve essere smontata da professionisti prima di essere smaltita e va consegnata a un centro di riciclaggio professionale per lo smaltimento centralizzato.

- La batteria deve essere rimossa prima di gettare il prodotto.
- Quando si rimuove la batteria, il dispositivo deve essere spento.
- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.

Parametri

Unità centrale

Nome del prodotto: Scopa elettrica ad aspirazione d'acqua (lavapavimenti senza fili)

Tensione di funzionamento: 22,2 V~

Modello: DEM-VX96W

Potenza operativa: 160 W

Base

Ingresso nominale: 100-240 V~50-60 Hz

Uscita nominale: 27 V~1 A

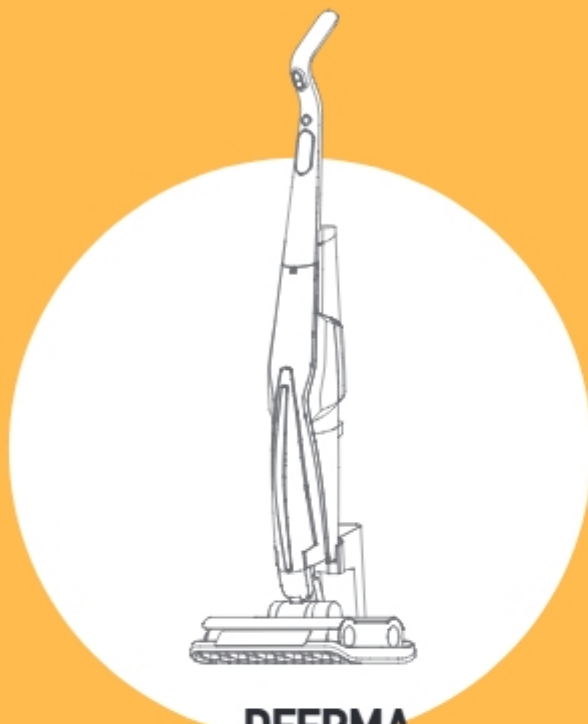


Tutti i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come da direttiva 2012/19/UE che non devono essere mescolati con i rifiuti domestici indifferenziati. Per proteggere la salute umana e l'ambiente, è invece necessario consegnare le apparecchiature da smaltire a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, indicato dal governo o dalle autorità locali. Lo smaltimento e il riciclaggio corretti aiutano a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sull'ubicazione e sui termini e le condizioni di tali punti di raccolta, contattare l'installatore o le autorità locali.

Risoluzione dei problemi

Quando la lavapavimenti non funziona normalmente, il display riporta informazioni sull'anomalia. Consultare le informazioni sullo schermo ed eliminare l'anomalia facendo riferimento alla tabella seguente.

Guasto	Causa	Soluzione
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno o non installato	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e reinstallarlo
	Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto o non installato	Riempire d'acqua e reinstallarlo
	La spazzola rotante è impigliata	Controllare se la spazzola rotante è impigliata o bloccata da oggetti estranei. Seguire le istruzioni per pulire la spazzola
	Alimentazione insufficiente	Posizionare il dispositivo completo sulla base per la ricarica
La lavapavimenti non funziona	1. La batteria è scarica	1. Ricaricare completamente prima dell'uso
	2. Protezione contro il surriscaldamento della batteria	2. Riprovare dopo che la temperatura della batteria è tornata al livello normale
	3. Serbatoio dell'acqua sporca, serbatoio dell'acqua pulita o spazzola rotante non installata	3. Installare correttamente il serbatoio dell'acqua sporca, il serbatoio dell'acqua pulita o la spazzola rotante
	4. Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	4. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e reinstallarlo
	5. Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto	5. Riempirlo manualmente l'acqua
	6. La spazzola per pavimenti o il tubo dell'acqua sporca è ostruito	6. Pulire la spazzola per pavimenti e il tubo
	7. La spazzola rotante è impigliata	7. Liberare la spazzola rotante. Seguire le istruzioni per pulire la spazzola
	8. Il manico non è installato correttamente	8. Reinstallare il manico
L'acqua non viene spruzzata	1. Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto	1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita
	2. Il serbatoio dell'acqua pulita non è installato correttamente	2. Reinstallare il serbatoio dell'acqua pulita
Perdita d'acqua sul fondo della lavapavimenti	1. I componenti del filtro non sono installati	1. Installare i componenti del filtro
	2. Nel filtro è presente acqua che non è stata asciugata	2. Asciugare prima di installare
	3. Le zone del pavimento con più acqua non vengono asciugate completamente	3. Si raccomanda la modalità di assorbimento dell'acqua
Spegnimento durante l'uso	1. Si è attivata una protezione e viene segnalato un guasto	1. Procedere come indicato dalla spia di guasto
	2. La batteria è scarica	2. Ricaricarla
Malfunzionamento della ricarica	1. La lavapavimenti è in funzione	1. L'unità centrale non può essere ricaricata durante l'autopulizia e verrà caricata automaticamente al termine della procedura
	2. La base non riceve corrente	2. Controllare che la spina di alimentazione sia inserita correttamente
	3. Non viene utilizzato il cavo di alimentazione originale	3. Utilizzare il cavo di alimentazione originale
	4. La lavapavimenti non è stata riposta correttamente nella base	4. Riposizionare l'unità centrale per assicurarsi che sia in posizione
Nessun messaggio vocale	I messaggi vocali sono disattivati	Tenere premuto il tasto [Autopulizia] per 3 secondi per attivare i messaggi vocali
L'autopulizia non funziona	1. Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e reinstallarlo
	2. Il serbatoio dell'acqua sporca o il serbatoio dell'acqua pulita non è installato	2. Reinstallare il serbatoio dell'acqua sporca o il serbatoio dell'acqua pulita
	3. Batteria scarica	3. Avviare l'autopulizia dopo la ricarica completa



DEERMA AKUMULÁTOROVÝ VÍCEÚČELOVÝ VYSAVAČ S DVOJITÝM ROTAČNÍM KARTÁČEM

Dezinfikuje během mytí podlahy, tak s klídem můžete chodit naboso

DEM-VX96W

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
Tento návod je také k dispozici na těchto internetových
stránkách: <http://www.deerma.com>.

Obsah

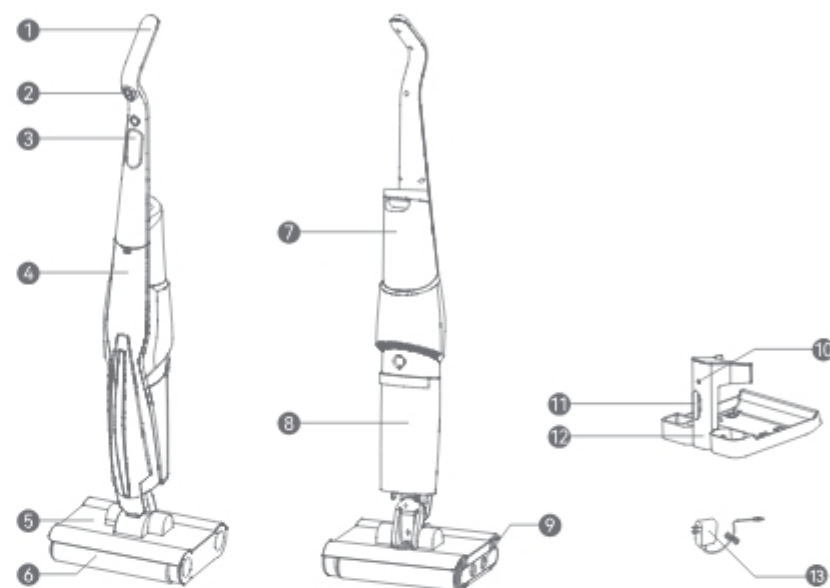
Bezpečnostní opatření	63
Schéma výrobku	64
Seznam položek v balení	64
Jak provést montáž	65
Pokyny k používání	66
Údržba	70
Parametry	71
Řešení problémů	72

Bezpečnostní opatření

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod a řádně jej uschovejte.

1. Tento výrobek je určen pouze k čištění podlah v domácnostech, nepoužívejte jej ve venkovním, nepodlažním, komerčním nebo průmyslovém prostředí.
2. Výrobek by neměly používat osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením a osoby bez příslušných zkušeností a znalostí (včetně dětí), pokud nejsou pod dohledem nebo vedením opatrovníků, aby bylo zajištěno, že mohou výrobek bezpečně používat.
3. Děti nesmějí výrobek používat jako hračku, dohlížejte prosím na děti a domácí zvířata, abyste je od spotřebiče drželi co nejdál.
4. Nedotýkejte se zástrčky ani žádné části výrobku pod napětím mokřima rukama, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
5. Neoplachujte ani neponořujte do vody jiné než odnímatelné části těla výrobku. Výrobek nevystavujte slunci nebo ohni.
6. Výrobek může být nebezpečný, pokud je používán na zemi s napájecím kabelem.
7. Před čištěním a údržbou by měl být výrobek odpojen od elektrické sítě.
8. Poškozený napájecí kabel musí být nahrazen speciálním kabelem nebo speciální součástí, kterou zakoupíte u výrobce nebo v oddělení údržby.
9. Výrobek nepoužívejte k vysávání látek s vysokou teplotou (jako jsou cigaretové nedopalky, zápalky nebo žhavý popel) a jiné ultrajemné látky (jako je vápno, cement, dřevěné třísky, sádrový prášek, popel, uhlíkový prášek atd.), nebezpečných látek (jako jsou rozpouštědla, prostředky proti vodnímu kameni atd.), žravých chemikálií, pěnivých kapalin a jiných látek s nejasnými fyzikálními vlastnostmi.
10. Nepoužívejte výrobek k vysávání benzínu a jiných hořlavých a výbušných kapalin a toxických roztoků, jako je chlorové bělidlo, čpavek, čistič odpadních vod nebo jiných kapalin.
11. Nepoužívejte výrobek k vysávání ostrých částí (např. úlomků skla, hraček, špendlíků, kancelářských sponek, kamenů, sádry, velkých kusů papíru atd.), které mohou způsobit ucpání a poškození výrobku.
12. Nepoužívejte čistič podlahy k vysávání silně mastných, lepkavých nebo barvicích skvrn, jako je krém na boty, barva a pigment.
13. Nenabíjejte ani neskladujte výrobek v blízkosti zdroje tepla nebo ve vlhkém prostoru (např. radiátor, kuchyň a koupelna).
14. Při poruše tohoto výrobku, jako je přehřátí, neobvyklý zvuk, zvláštní zápach, slabé sání atd., doporučujeme kontaktovat oficiální poprodejní servis, neopravujte jej sami.
15. Při používání výrobku k čištění schodů dbejte na osobní bezpečnost.
16. Výrobek by se měl nabíjet přesně podle návodu při okolní teplotě 5–40°C.
17. Nerozebírejte a neskládejte jiné díly kromě odnímatelných dílů popsanych v návodu, jinak hrozí nebezpečí.
18. Nabíjejte jej podle jmenovitého napětí na základnové stanici.
19. Při čištění schodů dbejte zvýšené opatrnosti, abyste předešli pádu.
20. Nepřenášejte ani nezvedejte čistič podlah nahoru a dolů, když výrobek pracuje, a nenaklánějte čistič podlah na jednu stranu ani jej nepokládejte naplocho, aby se do motoru nedostaly odpadní vody.
21. Nepoužívejte nádržku na čistou vodu a nádržku na odpadní vodu, pokud nejsou správně nainstalovány.
22. Neumisťujte k výstupu žádné drobné předměty ani výstup neucpávejte a neprodleně odstraňte všechny drobné předměty, které by mohly bránit plynulému proudění vzduchu na výstupu, aby nedošlo k přehřátí výrobku.
23. Tělo přístroje nenamáchejte, abyste předešli riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem díky zkratu.
24. Aby byla zajištěna kvalita výrobku, bude kvalita výrobku před dodáním testována. Je běžné, že v nádržce na vodu zůstává malé množství vody. To nebrání použití!
25. Výrobek používejte podle návodu k obsluze. Případné škody způsobené nesprávným používáním nese uživatel.

Schéma výrobku



- | | | |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Rukojeť | 2 Ovládací tlačítko | 3 Displej |
| 4 Hlavní přístroj | 5 Kartáč na podlahu | 6 Válcový kartáč |
| 7 Nádržka na čistou vodu | 8 Nádržka na odpadní vodu | 9 Boční kryt kartáče na podlahu |
| 10 Základnový nabíjecí konektor | 11 Kotouč | 12 Základnová stanice |
| 13 Adaptér | | |

Seznam položek v balení

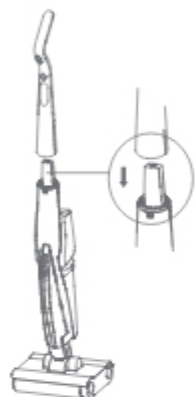
Název	Množství	Název	Množství
Hlavní přístroj	1	Čistič kartáč	1
Rukojeť	1	Adaptér	1
Základnová stanice	1	Manuál	1

Jak provést montáž

Montáž a demontáž rukojeti

1. Montáž

Zasuňte konec rukojeti svisle do hlavního konektoru a poté, až uslyšíte cvaknutí se ujistěte, že je rukojeť pevně utažená a není uvolněná, tedy že montáž proběhla úspěšně.



2. Demontáž

Nejprve sejměte nádržku na čistou vodu a poté vložte nástroj do otvoru pro vyjmutí rukojeti, mezitím držte rukojeť a vytáhněte ji nahoru, nakonec když lze nástroj vytáhnout, vytáhněte jej.



Poznámka:

Pokud tlačítko při prvním stisknutí nereaguje, zkontrolujte, zda je rukojeť pevně nasazena.

Instalace základnové stanice

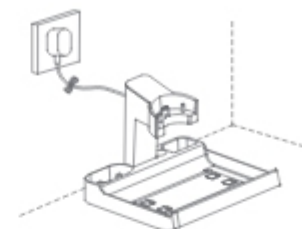
1. Vyjměte základnovou stanici a zásobník, zarovnejte základnovou stanici se zásobníkem, zatlačte základnovou stanici dolů a nainstalujte ji na místo, jakmile uslyšíte cvaknutí.



2. Vyjměte adaptér a zapojte jej do zásuvky stejnosměrného proudu na zadní straně základnové stanice.



3. Po přiložení základny ke zdi se zástrčka adaptéru zasune do zásuvky.



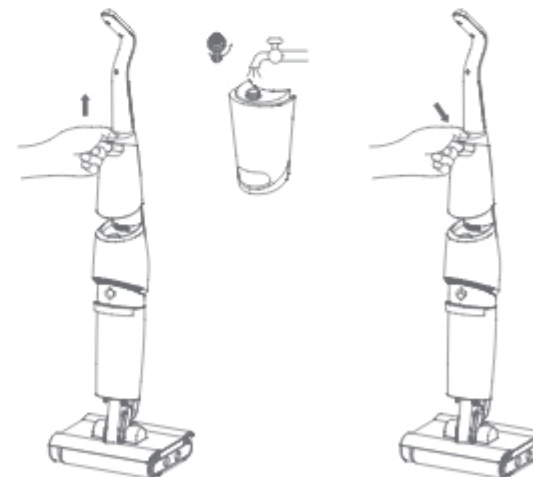
Poznámka:

1. Neumísťujte ji do blízkosti zdrojů tepla nebo vlhkých prostor (např. radiátorů, kuchyní a koupelen).
2. Základnovou stanici bez povolení nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte.
3. Nepoužívejte baterie ani nabíječi základnu jiných výrobců. Lze jej použít pouze se základnovou stanicí v modelu DEM-VX96W-JZ.

Pokyny k používání

Ruční doplňování vody do nádržky na čistou vodu

1. Vyjměte nádržku na čistou vodu směrem nahoru.
2. Otočením proti směru hodinových ručiček otevřete víko nádržky, naplňte ji vodou z vodovodu a utáhněte víko nádržky. Množství doplňované vody nesmí překročit MAX rysku.
3. Silou stiskněte horní část nádržky na čistou vodu a nainstalujte ji do hlavní jednotky. Je nainstalovaná, pokud se ozve "cvaknutí".



Spuštění/pohotovostní režim

1. Pokud se čistič podlah nepodaří poprvé spustit, nabíjejte jej, dokud se kroužek kontrolky nerozsvítí trvale zeleně.
2. Po nabití krátce stiskněte tlačítko [vypínač] pro zapnutí.
3. Aby se zabránilo zůstatku zbytků odpadních vod, čistič podlah se vypne o 5 sekund později. Po použití čističe podlah včas vyčistěte nádržku na odpadní vodu a vložte ji zpět do základnové stanice pro samočištění a nabíjení.

Tipy:

Pokud je čistič podlah použit poprvé nebo je válcový kartáč suchý, doporučujeme před čištěním podlahy válcový kartáč navlhčit, aby bylo dosaženo lepšího čistícího účinku.



Funkce tlačítek

Vypínač

Krátkým stisknutím tlačítka [vypínač] zapnete zařízení. Opětovným krátkým stisknutím tlačítka [vypínač] vypnete zařízení.

Samočištění

1. Vraťte hlavní jednotku zpět do základny, dvojitým kliknutím na tlačítko "samočištění" spustíte režim samočištění.
2. V samočisticím režimu dvakrát stiskněte "tlačítko samočištění" nebo krátce stiskněte tlačítko režimu nebo vypínač pro ukončení samočisticího režimu.
3. V režimu samočištění stiskněte tlačítko "samočištění" pro pozastavení funkce samočištění nebo pro pokračování v samočištění.
4. Stisknutím a podržením tlačítka "samočištění" po dobu 3 sekund vypnete hlasové pokyny ve stavu spuštění; opětovným dlouhým stisknutím ji zapnete.

Tlačítko přepínače režimů

Ve výchozím nastavení zapnete režim dezinfekce, krátkým stisknutím přepnete režim čištění (dezinfekce > automaticky absorbuje vodu) a pokračujte v cyklu.

Displej provozního režimu

Dezinfekce (čištění připraveným dezinfekčním roztokem)	Automatický provoz (čištění běžných každodenních skvrn)	Absorpce vody (čištění většího množství vodních skvrn)	Samočištění (umístění hlavní jednotky zpět na základovou stanici)	Indikátor ztlumění (svítí červeně)
Nádržka na odpadní vodu je plná (bliká červeně)	Nedostatek vody v nádržce na čistou vodu (bliká červeně)	Válcový kartáč je ucpaný (bliká červeně)	Nedostatek energie (bliká/svítí červeně)	



1. Dezinfekce

Po spuštění připraví myčka podlah dezinfekční roztok pro čištění, který dokáže účinně dezinfikovat a čistit podlahu a automaticky upravuje sání.



2. Automatický provoz

V tomto režimu se příslušné sání nastaví podle znečištění podlahy. Režim je vhodný pro každodenní úklid.



3. Absorpce vody

Tento režim je vhodný pro čištění podlah s větším množstvím vodních skvrn.



4. Samočištění

1. Hlavní jednotka může provádět samočištění, pokud je umístěna na základovou stanici pro nabíjení.
2. Před samočištěním se ujistěte, že je nádržka na čistou vodu plná vody, a po samočištění včas vyčistěte nádržku na odpadní vodu.

Upozornění:

1. Pokud je výkon myčky podlah nízký, nejprve jej nabijte a poté proveďte samočištění.
2. Pokud je nádržka na odpadní vodu během samočištění plná, vyčistěte včas nádržku na odpadní vodu a spusťte samočištění.

Displej nabíjení a provozu

Postup použití:

1. Kroužek svítí trvale zeleně:
Baterii lze normálně používat s dostatečným výkonem
2. Kroužek svítí trvale červeně:
Baterie by měla být včas nabita, protože její výkon je nedostatečný.

Stav nabíjení:

1. Kroužek bliká zeleně:
Baterie se nabíjí
2. Kroužek trvale svítí nebo je obrazovka vypnutá:
Baterie je plně nabitá

Poznámka:

1. Čistič podlah je z výroby málo nabitý, je třeba jej připojit k inteligentní základně pro nabíjení.
2. Při prvním použití čističe podlah se doporučuje jej používat až po úplném nabití.
3. Doporučuje se jej nabíjet vždy 12 hodin při prvních třech nabitích a následně jej nabíjet podle potřeby při každodenním používání.
3. Pokud indikátor bliká nebo svítí trvale zeleně, je k dispozici funkce samočištění.



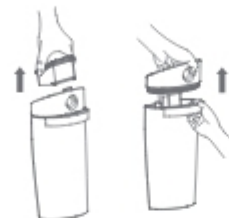
Kroužek svítí trvale červeně:
Nabíjte jej prosím včas
Kroužek svítí trvale zeleně:
Lze jej normálně používat

Demontáž a montáž nádržky na odpadní vodu

1. Jak je znázorněno na obrázku, vyjměte nádržku na odpadní vodu.



2. Jak je znázorněno na obrázku, vyjměte filtrační vložku a otevřete kryt nádržky na odpadní vodu.



3. Vyhodte odpadky podle obrázku.



4. Postupně namontujte filtrační vložku a kryt. Vložte nádržku na odpadní vodu zpět do myčky podlah, pokud uslyšíte cvaknutí, montáž proběhla úspěšně.

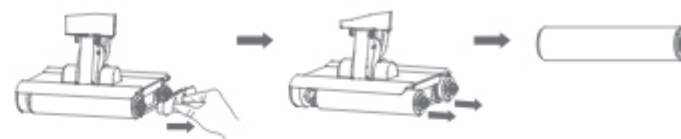


Poznámka:
Pokud čistíte filtrační vložku, před vložením zpět do odpadní nádržky jej vysušte.

Demontáž a montáž válcového kartáče

Demontáž

Před vyjmutím válců vypněte stroj, oběma rukama stiskněte uvolňovací tlačítko bočního krytu kartáče na podlahu a vyjměte boční kryt kartáče na podlahu směrem ven; poté válcový kartáč pevně uchopte rukou a vytáhněte jej.



Montáž

1. Nainstalujte válcový kartáč:

Červené válce vložte do přední osy a zelené válce do zadní osy.

2. Po vložení válcového kartáče na místo stiskněte boční kryt kartáče na podlahu, zatlačte jej dovnitř a nainstalujte jej na místo, jakmile uslyšíte cvaknutí.



Údržba

1. Čištění hlavního přístroje

Před čištěním vypněte myčku podlah a poté hadrem otřete znečištěnou plochu myčky podlah.



2. Čištění nádržky na odpadní vodu

Po vyjmutí nádržky na odpadní vodu opláchněte díly čistou vodou a odolné skvrny můžete vyčistit pomocí čistícího kartáče.



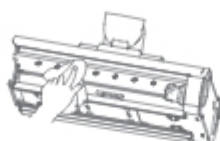
3. Čištění válců

Vyměte válcový kartáč a opláchněte jej čistou vodou, pokud se do něj zapletly vlasy, použijte k jeho vyčištění čepel na konci rukojeti čistícího kartáče.



4. Čištění kartáče na podlahu a trubek

Po vyjmutí válcového kartáče odčistěte nečistoty na vnitřní stěně kartáče a otvoru sací trubice pomocí čistícího kartáče, poté je otřete suchým hadrem.



Likvidace baterie

Lithium-iontová baterie uvnitř výrobku obsahuje chemické látky, které mohou znečišťovat životní prostředí. Před sešrotováním by měla být baterie rozebrána odborníky a předána do profesionálního recyklačního centra pro centralizovanou likvidaci baterií.

- Před vyfazením výrobku je nutné vyjmout baterii.
- Při vyjímání baterie musí být výrobek vypnutý.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidována.

Parametry

Hlavní přístroj

Název produktu: Zametač s vodním sáním (bezdrátový čistič podlah)
Provozní napětí: 22.2V~

Model: DEM-VX96W
Provozní výkon: 160W

Základnová stanice

Jmenovitý příkon: 100-240V~50-60Hz

Jmenovitý výkon: 27V~1A



Všechny výrobky označené tímto symbolem jsou odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE podle směrnice 2012/19/EU), která by se neměla míchat s netříděným domovním odpadem. Místo toho byste měli chránit lidské zdraví a životní prostředí a odevzdat zařízení na určeném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení, které určí vláda nebo místní úřady. Správná likvidace a recyklace pomůže zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví. Další informace o umístění a podmínkách těchto sběrných míst získáte od prodejce nebo od místních úřadů.

Řešení problémů

Pokud podlahový čistič nemůže pracovat normálně, na displeji se zobrazí informace o abnormalitách. Přečtěte si informace na obrazovce a zaveďte se poruch pomocí následující tabulky.

Porucha	Příčina	Řešení
	Nádržka na odpadní vodu je plná nebo není nainstalována.	Vyčistěte nádržku na odpadní vodu a znovu ji nainstalujte.
	V nádržce na čistou vodu je nedostatek vody nebo není nainstalována.	Napustěte vodu a znovu ji nainstalujte.
	Válcový kartáč je zamotaný	Zkontrolujte, zda není válcový kartáč zamotaný nebo zablokovaný cizími předměty / Postupujte podle pokynů k uhlazení kartáče.
	Nedostatek energie	Umístěte celé zařízení do základny pro nabíjení
Selhání funkce čističe podlah	1. Baterie je vybitá	1. Použijte ji po úplném nabití
	2. Ochrana proti přehřátí baterie	2. Zkuste to znovu po návratu teploty baterie na normální stupeň
	3. Není nainstalována nádržka na odpadní vodu, nádržka na čistou vodu nebo válcový kartáč	3. Správně nainstalujte nádržku na odpadní vodu, nádržku na čistou vodu nebo válcový kartáč
	4. Nádržka na odpadní vodu je plná	4. Vyčistěte nádržku na odpadní vodu a znovu ji nainstalujte.
	5. V nádržce na čistou vodu je nedostatek vody	5. Ručně doplňte vodu
	6. Kartáč na podlahu nebo hadička odpadní nádrží jsou ucpané	6. Vyčistěte kartáč na podlahu a hadičku
	7. Válcový kartáč je zamotaný	7. Vyčistěte válcový kartáč / Postupujte podle pokynů k uhlazení kartáče
	8. Rukojeť není nainstalována na svém místě	8. Znovu nainstalujte rukojeť
Voda nestíká	1. V nádržce na čistou vodu je nedostatek vody	1. Naplňte nádržku na čistou vodu
	2. Nádržka na čistou vodu není nainstalována svém na místě	2. Znovu nainstalujte nádržku na čistou vodu
Únik vody ve spodní části čističe podlahy	1. Nejsou nainstalovány součásti filtru	1. Nainstalujte součásti filtru
	2. V nevysušené filtrační sestavě je voda	2. Před instalací ji vysušte
	3. Nadměrné množství vodních skvrn se plně nevstřebává	3. Doporučuje se režim absorpce vody
Vypnutí během používání	1. Prototyp je chráněn a závada je hlášena	1. Zacházejte s ním podle zobrazení kontrolky poruchy
	2. Baterie je vybitá	2. Prosim, nabíjete ji
Selhání nabíjení	1. Čistič podlah funguje	1. Hlavní jednotku nelze během samočištění nabíjet, po dokončení činnosti se automaticky nabíje.
	2. Základna není zapnutá	2. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena do elektrické sítě.
	3. Originální napájecí kabel není používán	3. Použijte originální napájecí kabel
	4. Čistič podlah není správně umístěn do základny	4. Změňte polohu hlavní jednotky, abyste se ujistili, že je na svém místě.
Žádný hlasový pokyn	Hlasové pokyny jsou vypnuté	Stisknutím a podržením tlačítka [Samočištění] na 3 sekundy aktivujete hlasové pokyny.
Selhání samočištění	1. Nádržka na odpadní vodu je plná	1. Vyčistěte nádržku na odpadní vodu a znovu ji nainstalujte.
	Nádržka na odpadní vodu nebo nádržka na čistou vodu není nainstalována svém na místě	2. Znovu nainstalujte nádržku na odpadní vodu nebo nádržku na čistou vodu
	3. Slabá baterie nebo vybitá baterie	3. Použijte samočištění po úplném nabití

规范:

黑色印刷

C 0 M 0 Y 0 K 100



专色印刷

PANTONE123 C

C 0 M 20 Y 100 K 0

LOGO-灰色

PANTONE Cool Gray 5 C

C 0 M 0 Y 0 K 40



内容印刷

C 0 M 0 Y 0 K 70

材质:

封面: 157g哑粉纸/内页: 100g双胶纸

尺寸:

成品尺寸:142*210mm, 展开尺寸:285